

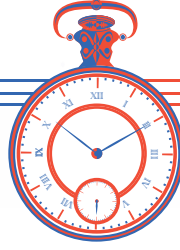
#18-10

17 de noviembre



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis



HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary

2023

November 17



www.eltiempohispano.com

Máximo recibe 2 Premios Internacionales



Máximo Gets 2 International Awards





Brindar un excelente lugar de trabajo tiene sus recompensas. Y sus reconocimientos.



Gracias a nuestra inversión en programas y recursos líderes en la industria y al compromiso de ayudar a nuestros compañeros a alcanzar sus metas personales y profesionales, recibimos el premio Grand Stevie Award como Organización del Año. Estoy orgulloso de este reconocimiento, muy orgulloso de nuestros empleados y especialmente orgulloso de ser parte de esta comunidad a la que todos servimos.

Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

Conozca más en bankofamerica.com/delaware (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

¿Qué quiere lograr?[®]

Los premios Stevie Awards reconocen los logros de empresas y profesionales en todo el mundo. Las organizaciones se autoseleccionan, proporcionando datos para diversas categorías, y los ganadores se determinan mediante los puntajes promedio de más de 240 profesionales en todo el mundo que actúan como jueces. Bank of America, NA. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito © 2023 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.

**EL TIEMPO HISPANO**17 de noviembre 2023 #18 - 10
November 20, 2023 #18 - 10Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
Delaware Statewide Monthly Bilingual NewspaperEl Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by

**GERENTE
GENERAL MANAGER**María Vera-Rodríguez
manager@eltiempohispano.com**EDITOR**Gabriel Pilonieta-Blanco
editor@eltiempohispano.com
302- 588 9584**PUBLICIDAD / ADVERTISING**ads@eltiempohispano.com
302-588 9584**DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC
DESIGN**Michael Lovett
William Galindo
Emiliano Hernández**FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY**Esteban M.P. Vera
Gabriel Pilonieta Blanco
Hernán Navarrete
Thomas Moore
Alicia Dominguez
Gonzalo Murillo
Eli Ramos
Odette Vera
Adrián Abonce
Donaldo Barros
Pedro Escárcega
Roque Vasquez Escamila
Manuel Flores
Andrés Ramírez
Delio Mezquita
Andrés Rustán**TRADUCCION / TRANSLATION**Valentina P. Rodríguez
María Picazo †
Gabriela Montilva P.
Marianella Ver
Michelle Acosta**COLABORADORES /
CONTRIBUTORS**Cecilia Cardesa Lusardi
Karyl Thomas Rattay
Carlos Dipres
Margaret Reyes
Peter Gonzales
Keyla Rivero-Rodríguez
Annette Merino
Miguel Acosta
Laura Poppiti
Tabatha Castro
Lastenia Narvaez
Greer Firestone
Eric Doroshov
Duilia Santana
Samuel Blanco Arizpe
María Velásquez Naranjo
Ismael Santos
Wanda Lopez
Elizabeth Cordeiro-Rowe
Allison Burris
Ronaldo Tello
Alfredo Lascoutx
Vivian L. Rapposelli
Nelly Arevalo
Jason Keller
Alma Villalobos
Rafael Guerrero
Javier Moreno
Antonia Donato
Ricardo Diaz
Eli Ramos
Pierre Smythe
Luis Alejandro Vera
Manuel Murillo
Alejandra Henriette Alcayaga
Zuleika Cervantes
Brenda Palomo
Jaime Rivera
Nina Qureshi-Ibqal
Melissa Skolnick
Lilia Estrada
Pedro Escarcega
Alfredo Lascoutx-Ruiz
Tamara Romero
Jennifer L. Cohan
Carlos LaCruz
Fernando Alcayaga
Veronica Vasko*Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.**The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.*38 Saratoga Dr, New Castle, DE 19720
302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com**ESTA SEMANA THIS WEEK****Leyes Laws**Inscripción abierta en el Mercado de Seguros
Médicos de DelawareOpen Enrollment on Delaware's Health Insurance
Marketplace**Locales Local**Un grupo valientes enfermeras voluntarias,
han emprendido un viaje desde New Castle,
Delaware, hacia Puerto Rico el 15 de noviembreA group of brave volunteer nurses, have
embarked on a journey from New Castle,
Delaware, to Puerto Rico on Nov. 15.**Estado State**Stuff The Bus" de DART recaudó 21.000 libras de
alimentos para los habitantes de DelawareDART's 26th Annual "Stuff The Bus" Food
Drive Collected 21,000 Pounds of Food For
Delawareans**editorial**

Gabriel Pilonieta-Blanco



Hoy siento la imperiosa necesidad de compartir con mis amigos la triste noticia de la muerte de mi madre. No es fácil hacerlo porque desde siempre me prometí a mí mismo que estas páginas estarían al servicio de las buenas noticias de nuestra comunidad, y de las propuestas de futuro que nos lleven hacia un mejor mañana.

Lamentablemente hoy, particularmente hoy no es así. Mi madre nos dejó con 93 años recién cumplidos, muy bien cumplidos diría yo. No solo dio a luz ocho hijos, sino que emprendió durante su larga vida un sin número de iniciativas que marcaron la vida de, podríamos decir, cientos de jóvenes de nuestra localidad. Tenía ella una dualidad artística y organizativa que la hacía un ser especial.

Compañera de un soñador irremediable, mi padre, supo darle cuerpo a empresas que empezaron de la nada y fueron creciendo hasta convertirse en ejemplos dentro de la comunidad donde funcionaron, Mérida, una ciudad universitaria en los Andes venezolanos. Lograron que la ciudad figurara por primera vez en el libro de Récords Guinness, con la caminata por parejas más grande del planeta. Un logro nada pequeño debo agregar.

Fue además un gran premio compartir con ella por tantos años, no muchos pueden tener a sus padres vivos durante más de 6 décadas y disfrutar de ellos a plenitud. Doy gracias a Dios por ese magnífico presente que nos dio tanta alegría a los hermanos.

Siempre consideré una gracia el poder contar con una persona que dejaba que las cosas fluyeran sin tratar de intervenir para llevar a un lado u otro; el libre albedrío era una máxima en su vida y de esa forma fuimos educados. Formados para soñar en cientos de cosas, algunas, por supuesto imposibles, pero todas parecían al alcance de la mano y fueron hechas realidad.

Por otra parte, cuando recuerdo su vida, me quedo atónito al ver tantas cosas que logró hacer y los lugares que visitó en sus nueve décadas. Casi el planeta entero y siempre con ganas de seguir adelante mirando y conociendo más y más.

Sin duda ella hubiese preferido que me guardara mis palabras, pero la nobleza obliga. Este es un momento especial en mi vida y quiero hacer partícipes a mis amigos de tan especial circunstancia, ya que después de viejo, soy huérfano, pero pleno de nuevas ideas y proyectos que sin lugar a duda harían muy felices a mis padres.

Es un hasta luego en este frío otoño, solo un hasta luego.

Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial

Today, I feel the urgent need to share with my friends the sad news of my mother's death. It is not easy to do so because I have always promised myself that these pages would be at the service of the good news of our community and of future proposals that lead us toward a better tomorrow.

Unfortunately, today, particularly today, that is not the case. My mother left us at 93; very well accomplished, I would say. Not only did she give birth to eight children, but during her long life, she undertook countless initiatives that marked the lives of, we could say, hundreds of young people in our town. She had an artistic and organizational duality that made her a unique being.

Companion to a hopeless dreamer, my father, she knew how to give substance to companies that started from nothing and grew until they became examples within the community where they operated, Mérida, a university city in the Venezuelan Andes. They managed to get the city to appear for the first time in the Guinness Book of Records for the longest walk on a duo project. No small achievement, I must add.

Sharing with her for so many years was also a great reward. Not many can have their parents alive for more than six decades and enjoy them to the fullest. I thank God for that magnificent present that gave us siblings so much joy.

I always considered it a grace to count on a person who let things flow without trying to intervene to lead one way or another. Free will was a maxim in her life; that is how we were raised. Trained to dream of hundreds of things, some, of course, impossible, but all seemed within reach and were made reality.

On the other hand, when I look back on her life, I am amazed to see so many things she managed to do and the places she visited in her nine decades—almost the entire planet and always wanting to move forward looking and knowing more and more.

No doubt she would have preferred that I keep my words to myself, but nobility obliges. This is a special moment in my life, and I want to make my friends part of such an exceptional circumstance, since after old age, I am an orphan, but full of new ideas and projects that would undoubtedly make my parents very happy.

It's a see-you-later in this cold autumn, just a see-you-later.

El Día de los Muertos

El 1 de noviembre marca el comienzo de una de las celebraciones más queridas y culturalmente significativas de México, El Día de los Muertos. Esta festividad única, conocida por sus coloridos altares, calaveras de azúcar intrincadamente diseñadas y vibrantes flores de cempasúchil, es una tradición venerada que rinde homenaje a los seres queridos que han fallecido.

El Día de los Muertos, que se extiende desde el 31 de octubre hasta el 2 de noviembre, no es una ocasión sombría, sino más bien una celebración alegre y llena de vida. Las familias de todo México se reúnen para honrar a sus parientes fallecidos, creando bellos altares llamados "ofrendas" en sus hogares o en los cementerios.

Las ofrendas son centrales en la celebración, adornadas con una variedad de elementos que tienen un profundo simbolismo. Estas ofrendas suelen incluir los alimentos y bebidas favoritos del difunto, así como recuerdos personales. Las flores de cempasúchil se utilizan para crear arreglos florales intrincados, mientras que las calaveras de azúcar se decoran con glaseado de colores y los nombres de los difuntos.

Las familias a menudo visitan las tumbas de sus seres queridos, decorándolas con cempasúchiles, velas y otras ofrendas. Es un momento de reflexión, narración de historias y compartir anécdotas sobre los difuntos, manteniendo viva su memoria.

La Catrina, una llamativa figura esquelética a menudo representada como una elegante dama vestida con un sombrero elegante, se ha convertido en un símbolo icónico del Día de los Muertos. Nos recuerda que la muerte es una parte universal de la experiencia humana y que debemos celebrar la vida mientras podemos.



A Vibrant Celebration of Life and Ancestry in Mexico

November 1 marks the beginning of one of Mexico's most cherished and culturally significant celebrations, El Día de los Muertos, or the Day of the Dead. This unique festivity, known for its colorful altars, intricately designed sugar skulls, and vibrant marigold flowers, is a time-honored tradition that pays tribute to loved ones who have passed away.

El Día de los Muertos, which spans from October 31st to November 2nd, is not a somber occasion but rather a joyous and lively celebration of life and ancestry. Families across Mexico gather to honor their deceased relatives, creating beautifully decorated altars called "ofrendas" in their homes or at cemeteries.

Ofrendas are central to the celebration, adorned with a variety of elements that hold deep symbolism. These offerings typically include the deceased's favorite foods, beverages, and personal mementos. Marigold flowers, known as "cempasúchil," are used to create intricate floral arrangements, while sugar skulls, or "calaveras de azúcar," are decorated with colorful icing and the names of the departed.

Families often visit the graves of their loved ones, decorating them with marigolds, candles, and other offerings. It is a time for reflection, storytelling, and sharing anecdotes about the departed, keeping their memories alive.

La Catrina, a striking skeletal figure often portrayed as a elegantly dressed lady with a fancy hat, has become an iconic symbol of Día de los Muertos. She reminds us that death is a universal part of the human experience and that we should celebrate life while we can.

FiJ Noa Nominada a los Latin Grammys

Nohelys Jiménez, mejor conocida como J Noa, ha logrado un impresionante reconocimiento a sus cortos 18 años al ser nominada a los premios Latin Grammys en la categoría de Mejor Canción Rap/Hip-Hop del año por su tema "Autodidacta". J Noa, quien creció en un barrio marginado de San Cristóbal, una provincia en el sur de República Dominicana, y es hija de madre soltera, se describe a sí misma como autodidacta, ya que todo lo que sabe sobre rap lo aprendió por sí misma.

La joven artista ha firmado un contrato con Sony a una edad temprana y ha participado en el prestigioso Tiny Desk concert de la emisora estadounidense NPR. Su vida sigue enfocada en la música, y aunque ahora divide su tiempo entre Miami y la República Dominicana, aún reside en su ciudad natal de San Cristóbal. Está rodeada de profesionales que la respaldan y orientan en su desarrollo profesional.

El amor de J Noa por la música comenzó a una edad temprana, a los cinco años, cuando observaba a los jóvenes del barrio rapeando. A los ocho años, ya había escrito su primera canción, que narraba sus experiencias en la escuela, desde los juegos hasta las peleas en el patio.

Lo que distingue a J Noa en el competitivo mundo de la música urbana es su enfoque en temas sociales críticos en lugar de las convencionales letras de desamor. Sus canciones abordan cuestiones como los embarazos adolescentes, la delincuencia juvenil, las críticas al gobierno de su país e incluso el suicidio. Su objetivo es ser diferente y transmitir un mensaje de calidad a través de su música. Se considera a sí misma como la voz de aquellos que enfrentan situaciones precarias en la sociedad y utiliza su música para dar voz a las realidades de los barrios marginados. Su voz, sin duda, continuará resonando en los corazones de quienes la escuchan.



Dominican Rapper Nominated for the Latin Grammys

Nohelys Jiménez, better known as J Noa, has achieved remarkable recognition at just 18 years old by being nominated for the Latin Grammys in the category of Best Rap/Hip-Hop Song of the Year for her song "Autodidacta" (Self-Taught). J Noa, who grew up in an impoverished neighborhood in San Cristóbal, a province in the south of the Dominican Republic, and is the daughter of a single mother, describes herself as self-taught because she learned everything she knows about rap on her own.

The young artist has signed a contract with Sony at an early age and has participated in the prestigious Tiny Desk concert hosted by the American radio station NPR. Her life remains focused on music, and although she now divides her time between Miami and the Dominican Republic, she still resides in her hometown of San Cristóbal. She is surrounded by professionals who support and guide her in her professional development.

J Noa's love for music began at an early age, at five years old, when she watched young people in her neighborhood rapping. By the age of eight, she had already written her first song, which narrated her experiences at school, from games to fights on the playground.

What sets J Noa apart in the competitive world of urban music is her focus on critical social issues rather than conventional love song lyrics. Her songs address issues such as teenage pregnancies, juvenile delinquency, criticisms of her country's government, and even suicide. Her goal is to be different and convey a message of quality through her music. She considers herself the voice of those facing precarious situations in society and uses her music to give voice to the realities of marginalized neighborhoods.

Protegen la naturaleza en América Latina

En un esfuerzo conjunto, Estados Unidos y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) han dado un paso significativo al firmar una carta de intención durante la primera cumbre de Líderes de la Alianza para la Prosperidad Económica de las Américas en Washington. Este paso marca el inicio del Fondo de la Alianza de las Américas para la Naturaleza, una iniciativa anunciada por el presidente Joe Biden para proteger los ecosistemas y fomentar el desarrollo sostenible en América Latina.

El Fondo de la Alianza de las Américas para la Naturaleza tiene como objetivo brindar apoyo técnico y financiero a los países de la región para que incorporen consideraciones ambientales en sus planes de desarrollo económico. Ofrecerá financiamiento en forma de donaciones para cooperación técnica, análisis, diseño de proyectos, desarrollo de capacidades y valoración del capital natural.

Durante la cumbre, el presidente Biden enfatizó que esta iniciativa busca reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, proteger los ecosistemas y estimular la creación de empleos en América Latina. En colaboración con líderes de países como Costa Rica, Uruguay, Perú, Chile, Colombia, Ecuador, República Dominicana, Canadá y Barbados, se busca construir un futuro más sostenible para la región.

El compromiso conjunto de Estados Unidos, el BID y Canadá es un claro ejemplo de la importancia de la cooperación internacional en la lucha contra el cambio climático y la conservación de nuestros recursos naturales. Con el Fondo de la Alianza de las Américas para la Naturaleza, se abre una nueva oportunidad para fortalecer la relación entre los países de la región y trabajar juntos hacia un futuro más sostenible y resiliente para todos.



Partner to Protect Nature in Latin America

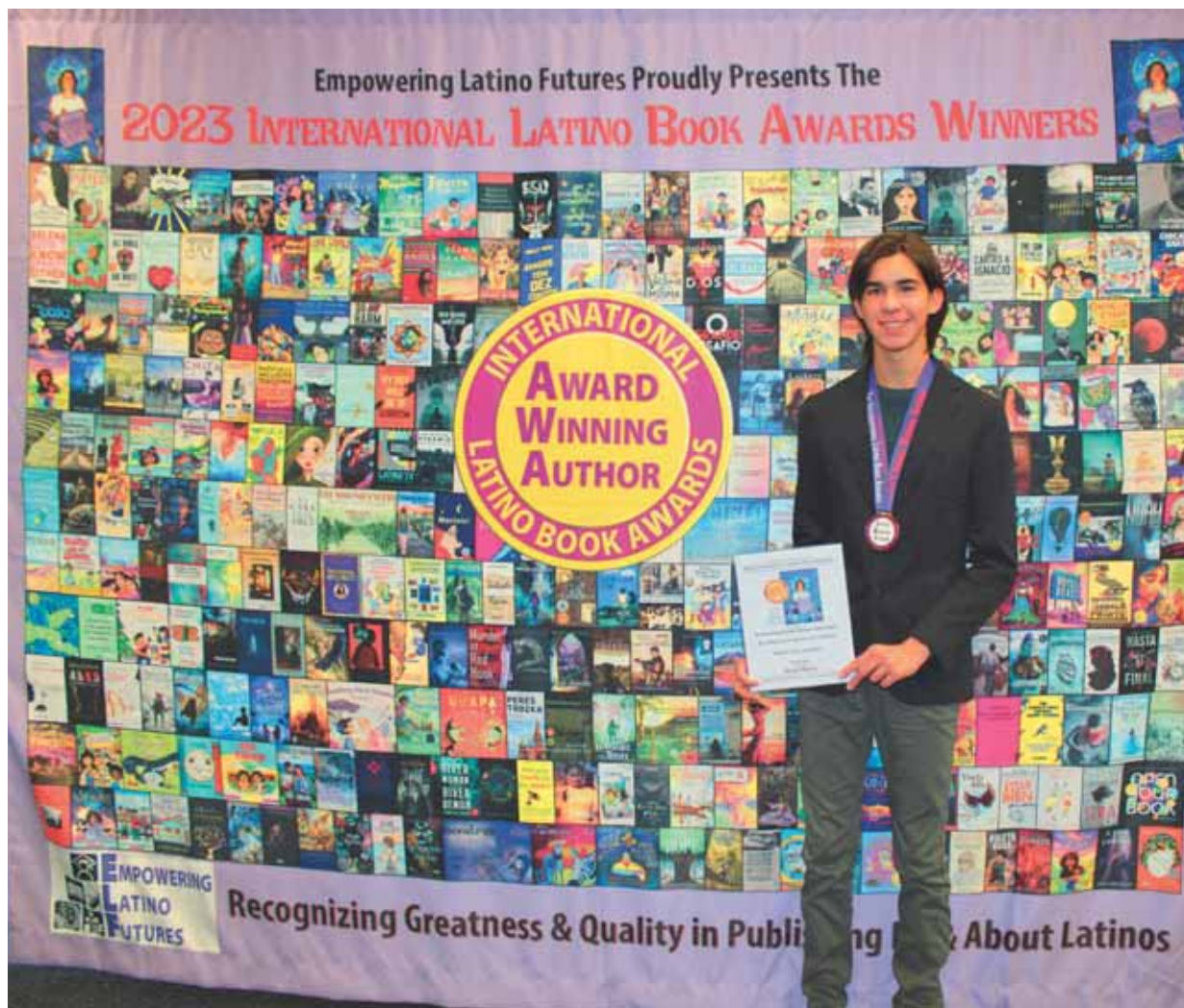
In a joint effort, the United States and the Inter-American Development Bank (IDB) have taken a significant step by signing a letter of intent during the first Summit of Leaders of the Alliance for Economic Prosperity of the Americas in Washington. This step marks the beginning of the Americas Nature Alliance Fund, an initiative announced by President Joe Biden to protect ecosystems and promote sustainable development in Latin America.

The Americas Nature Alliance Fund aims to provide technical and financial support to countries in the region to incorporate environmental considerations into their economic development plans. It will offer funding in the form of grants for technical cooperation, analysis, project design, capacity development, and natural capital valuation.

During the summit, President Biden emphasized that this initiative seeks to reduce greenhouse gas emissions, protect ecosystems, and stimulate job creation in Latin America. In collaboration with leaders from countries such as Costa Rica, Uruguay, Peru, Chile, Colombia, Ecuador, the Dominican Republic, Canada, and Barbados, the goal is to build a more sustainable future for the region.

The joint commitment of the United States, the IDB, and Canada is a clear example of the importance of international cooperation in the fight against climate change and the conservation of our natural resources. With the Americas Nature Alliance Fund, a new opportunity arises to strengthen the relationship among the region's countries and work together towards a more sustainable and resilient future for all.

Máximo César Castellanos es reconocido con 2 Premios Internacionales de Libros Latinos



Máximo ha escrito, ilustrado, traducido y publicado 10 libros en español y 10 libros en inglés.

Máximo César Castellanos de Georgetown, Delaware, recibió una Medalla de Oro, una Medalla de Plata y una Mención Honorífica en la Ceremonia de los Premios Internacionales de Libros Latinos 2023.

El libro de Máximo, Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula, fue elegido ganador de la Medalla de Oro en la categoría de Charlie Ericksen Mejor Libro Escrito por un Joven. Su libro, Dr. Pren y el Ataque de los Gérmenes, recibió una Medalla de Plata en la categoría de Mejor Capítulo/Libro para Jóvenes Traducción del Español al Inglés. El libro de Máximo, Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula, recibió una Mención Honorífica en la categoría de Mejor Libro Capitulado de Ficción para Jóvenes.

Máximo asistió a la Ceremonia Internacional de los Premios de Libros Latinos llevada a cabo en Los Angeles City College en Los Ángeles, California, el 21 de octubre. Los Premios Internacionales de Libros Latinos celebran libros en inglés, español y portugués y cubren todo tipo de libros para niños, jóvenes, adultos, no ficción, ficción, poesía y traducción.

Los Premios Internacionales de Libros Latinos han crecido en los últimos 25 años hasta convertirse en el premio cultural y de alfabetización latino más grande de los Estados Unidos. Los premios son producidos por Empowering Latino Futures, una organización sin fines de lucro cofundada en 1997 por Edward James Olmos y Kirk Whisler. La diversidad y calidad de los finalistas de la 25ª edición anual de los Premios Internacionales de Libros Latinos refleja el aumento en la demanda de libros escritos por y sobre latinos.

Máximo ha escrito, ilustrado, traducido y publicado 10 libros en español y 10 libros en inglés. Los libros de Máximo están disponibles en Amazon.com y Barnesandnoble.com. La página del autor se puede encontrar en <https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos>

Máximo César Castellanos is recognized with 2 International Latino Book Awards

Máximo César Castellanos from Georgetown, Delaware, received a Gold Medal, a Silver Medal, and an Honorable Mention at the 2023 International Latino Book Awards Ceremony.

Máximo's book, Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula, was chosen as the Gold Medal Winner in the category of Charlie Ericksen Best Book Written by a Youth.

Máximo's book, Dr. Pren and the Attack of the Germs, was awarded a Silver Medal in the category of Best Chapter/Young Adult Book Spanish to English Translation.

Máximo's book, Dr. Pren y el Secreto de la Fórmula, received an Honorable Mention in the category of Mejor Libro Capitulado de Ficción para Jóvenes (Best Youth Chapter Fiction Book in Spanish).

Máximo attended the International Latino Book Awards Ceremony at the Los Angeles City College in Los Angeles, California, on October 21st. The International Latino Book Awards celebrates English, Spanish, and Portuguese books and covers all types of books: Children, Youth, Adult, Nonfiction, Fiction, Poetry, and Translation.

The International Latino Book Awards has grown over the last 25 years to become the largest Latino Literacy and Cultural Awards in the U.S.A. The Awards are produced by Empowering Latino Futures, a nonprofit organization co-founded in 1997 by Edward James Olmos and Kirk Whisler.

The diversity and quality of the Finalists for the 25th Annual International Latino Book Awards reflects the increase in demand for books written by and about Latinos.

Máximo has now written, illustrated, translated, and published 10 books in Spanish and 10 books in English. Máximo's books are available on Amazon.com and Barnesandnoble.com. Máximo's author page can be found at <https://www.amazon.com/author/maximocesarcastellanos>.





Los Promotores de Prevención
te Invitan al taller




PRIME DE POR VIDA

Conversemos Sobre Decisiones de Alto Riesgo, Alcohol y Drogas.

**Inscríbete
Ya..**

Regístrate Aquí

PREMIOS!

Latin American Community Center
301 N. Harrison St.
Wilmington, DE 19805
Fecha: 10/31/2023
1-4PM

<https://forms.gle/Yt6kkFTb19Daxv8e6>

Para más información, comuníquese con nosotros
al 302-420-5526 o 302-591-8668




información

Esperanza y ayuda a Puerto Rico

Un grupo de enfermeras voluntarias llevan esperanza y ayuda a Puerto Rico después del huracán María.



Marina Ruiz, María Villot, Iliana Colon y Jackie Perry, han emprendido un viaje desde New Castle, Delaware, hacia Puerto Rico el 15 de noviembre gracias a la contribución de Avelo

Un grupo valientes de enfermeras voluntarias, Marina Ruiz, María Villot, Iliana Colon y Jackie Perry, han emprendido un viaje desde New Castle, Delaware, hacia Puerto Rico el 15 de noviembre. Su objetivo es llevar ayuda y alivio a las comunidades afectadas por el devastador huracán María en 2018.



Estas enfermeras forman parte de la delegación de Houston y Delaware de la Asociación de Enfermeras Hispánicas (NAHN), dirigida por Jackie Perry y María Tere Villot. Desde la tragedia del huracán María, han estado brindando apoyo a más de 15 pueblos en la isla, impactando positivamente a más de 300 personas en áreas remotas, donde la mayoría son personas de la tercera edad.

Este año, las enfermeras voluntarias regresan para llevar a cabo su quinta misión médica en Puerto Rico.

Durante su visita, tienen planeado llegar a las Islas de Vieques y Culebra, así como a los pueblos de Arroyo, Villalba y Peñuelas. La misión está programada para llevarse a cabo del 4 al 8 de diciembre.

Sin embargo, debido a la falta de fondos para enviar todos los suministros donados, solo tres de las voluntarias estarán viajando mañana para llevar una parte de los suministros necesarios.

Posteriormente, el día 3 de diciembre, se unirán a ellas otras 14 enfermeras voluntarias provenientes de diferentes estados para comenzar oficialmente su misión.

Es importante destacar la contribución de Avelo, una aerolínea que

ha facilitado el viaje de estas enfermeras a Puerto Rico, ofreciendo precios accesibles en sus vuelos. Gracias a esta colaboración, su labor se vuelve más cómoda y efectiva.

En el viaje de este miércoles, estaban presentes cuatro enfermeras: dos de Delaware, una de Filadelfia y otra de Houston. Aunque solo podrán llevar una parte de los suministros en este primer viaje, su compromiso y dedicación son admirables.

Estas enfermeras voluntarias son un ejemplo de solidaridad y generosidad, dispuestas a brindar su ayuda y conocimientos para mejorar la situación de aquellos que más lo necesitan. Su labor en Puerto Rico es un testimonio de la importancia de la colaboración y el apoyo mutuo en momentos de crisis."

Delaware, 17 de noviembre de 2023 - #18-10



NEWARK
CHARTER
SCHOOL

"Excelencia en Academia y Decoro"

Kindergarten through High School

OPEN HOUSE

Jueves, 30 de Noviembre, 6:00-8:00 p.m.

Campus Escuela Primaria & Intermedia (K-5), 2001 Patriot Way

Escuela Secundaria Junior (6-8), 1089 Elkton Road

Escuela Secundaria Senior (9-12), 200 McIntire Drive

(302) 369-2001

Aplique: del 6 de Noviembre al 10 de Enero

Todos los solicitantes deben pre registrarse en el patrón del distrito de residencia, si no está registrado en una escuela pública de Delaware, y luego puede completar la solicitud estándar de prioridad durante la ventana de aplicación para el año escolar 2024-2025.

Las aplicaciones para inscripción están disponibles en:

www.NewarkCharterSchool.org

Hope and help to Puerto Rico

A group of volunteer nurses bring hope and help to Puerto Rico after Hurricane Maria.

>Manuel Murillo

A group of brave volunteer nurses, Marina Ruiz, Maria Villot, Iliana Colon, and Jackie Perry have embarked on a journey from New Castle, Delaware, to Puerto Rico on Nov. 15. Their goal is to bring aid and relief to communities affected by the devastating Hurricane Maria in 2018.

These nurses are part of the Houston and Delaware delegation of the Association of Hispanic Nurses (NAHN), led by Jackie Perry and Maria Tere Villot. Since the tragedy of Hurricane Maria, they have been providing support to more than fifteen villages on the island, positively impacting more than three hundred people in remote areas, where the majority are seniors.

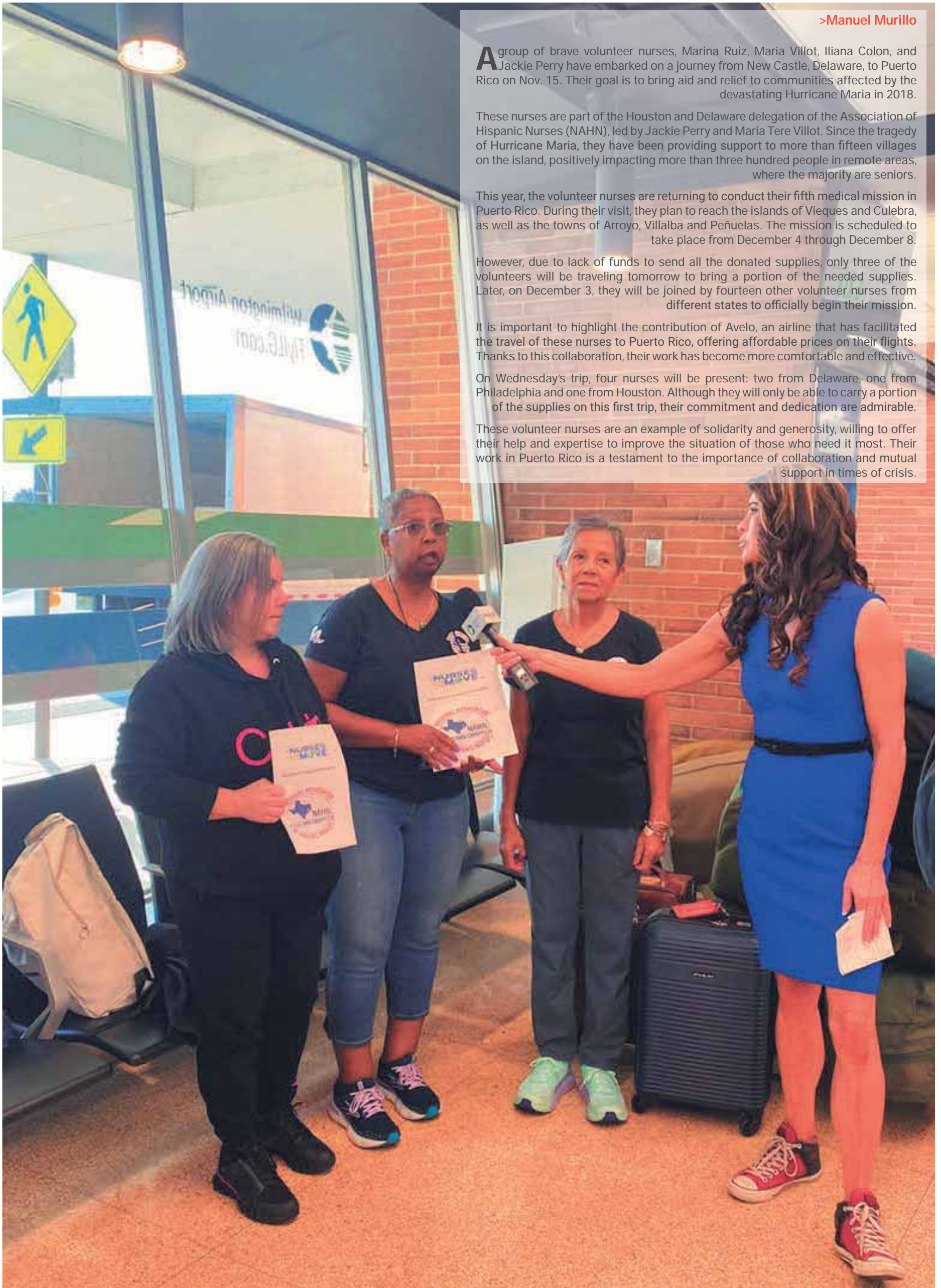
This year, the volunteer nurses are returning to conduct their fifth medical mission in Puerto Rico. During their visit, they plan to reach the islands of Vieques and Culebra, as well as the towns of Arroyo, Villalba and Peñuelas. The mission is scheduled to take place from December 4 through December 8.

However, due to lack of funds to send all the donated supplies, only three of the volunteers will be traveling tomorrow to bring a portion of the needed supplies. Later, on December 3, they will be joined by fourteen other volunteer nurses from different states to officially begin their mission.

It is important to highlight the contribution of Avelo, an airline that has facilitated the travel of these nurses to Puerto Rico, offering affordable prices on their flights. Thanks to this collaboration, their work has become more comfortable and effective.

On Wednesday's trip, four nurses will be present: two from Delaware, one from Philadelphia and one from Houston. Although they will only be able to carry a portion of the supplies on this first trip, their commitment and dedication are admirable.

These volunteer nurses are an example of solidarity and generosity, willing to offer their help and expertise to improve the situation of those who need it most. Their work in Puerto Rico is a testament to the importance of collaboration and mutual support in times of crisis.



opinión

La Naturalización de la Violencia

Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

opinion

Normalization of Violence

Hace unos días vi una película llamada "The Fallout", que narra la historia de una estudiante de secundaria enfrentando un trauma emocional significativo tras un tiroteo en su escuela. Sin revelar el final, para quienes deseen verla, la película refleja un trauma intermitente.

Vivimos en un entorno donde la violencia se ha normalizado y legitimado, coexistiendo con un constante miedo a ser víctimas de actos violentos. Hasta agosto de este año, se registraron 472 tiroteos en Estados Unidos, superando los récords anuales.

La frecuente exposición a la violencia en televisión, redes sociales y videojuegos inevitablemente plantea la pregunta: ¿Cómo no inspirará esto a alguien a replicar estos actos en colegios o lugares de trabajo? A menudo, se considera que hablar de paz y armonía es ser demasiado idealista o utópico.

Los medios de comunicación se centran en quién inició los conflictos armados para justificar los ataques, en lugar de cuestionar por qué seguimos recurriendo a la guerra como método de resolución de conflictos, sin buscar acuerdos mutuos y asumiendo que solo existe una verdad: la propia.

Reflexionando sobre el feminismo y la lucha contra la violencia hacia las mujeres, me pregunto cómo reaccionarían las líderes femeninas ante conflictos en sus países. Nuestra sociedad, educada en la violencia y gobernada por un sistema patriarcal, utiliza la violencia como herramienta para controlar a las personas y a la sociedad civil.

Invito a considerar: ¿Quiénes son los que disparan, matan a sus parejas o ordenan invadir otros países? Todos somos parte del sistema y todos tenemos la obligación de cambiarlo. Sin embargo, estadísticas muestran que aproximadamente el 95% de los homicidas en el mundo son hombres. Como educadora en sexualidad y violencia de género, observo que esto puede deberse en gran medida a cómo socializamos a los hombres, permitiéndoles desde pequeños expresar su disgusto con agresividad, mientras enseñamos a las niñas a ser amigables y resolver conflictos a través de la comunicación.

La agresividad es un instinto natural humano, utilizado para la supervivencia en tiempos primitivos. Sin embargo, la violencia es cultural y debemos diferenciarla, evitando legitimar su uso.

Como dijo Eduardo Galeano: "La utopía está en el horizonte. Camino dos pasos, ella se aleja dos pasos y el horizonte se corre diez pasos más allá. ¿Entonces para qué sirve la utopía? Para eso, sirve para caminar." Esto nos recuerda que, aunque la no-violencia parezca utópica, debemos seguir esforzándonos hacia este ideal.

A few days ago, I watched a movie called "The Fallout," which tells the story of a high school student facing significant emotional trauma after a shooting at her school. Without giving away the ending, for those who wish to see it, the film reflects intermittent trauma.

We live in an environment where violence has been normalized and legitimized, coexisting with a constant fear of being victims of violent acts. As of August of this year, 472 shootings were recorded in the United States, breaking annual records.

Frequent exposure to violence on television, social media, and video games inevitably raises the question: How will this not inspire someone to replicate these acts in schools or workplaces? Talking about peace and harmony is often considered too idealistic or romantic.

The media focuses on who started armed conflicts to justify attacks instead of questioning why we continue to resort to war as a method of conflict resolution without seeking mutual agreements and assuming that there is only one truth: our own.

Reflecting on feminism and the fight against violence towards women, I wonder how female leaders would react to conflicts in their countries. Our society, educated in violence and governed by a patriarchal system, uses violence as a tool to control people and civil society.

I invite you to consider: Who are the ones who shoot, kill their partners, or order the invasion of other countries? We are all part of the system, and we are all obliged to change it. However, statistics show that approximately 95% of murderers in the world are men. As a sexuality and gender violence educator, I observe that this may be mainly due to how we socialize men, allowing them from a young age to express their displeasure aggressively. At the same time, we teach girls to be friendly and resolve conflicts through communication.

Aggression is a natural human instinct used for survival in primitive times. However, violence is cultural, and we must differentiate it, avoiding legitimizing its use.

As Eduardo Galeano said: "Utopia is on the horizon. I move two steps closer; it moves two steps further away. I walk another ten steps, and the horizon runs ten steps further away. As much as I may walk, I'll never reach it. So, what's the point of utopia? The point is this: to keep walking." This reminds us that, although non-violence seems utopian, we must continue to strive towards this ideal.

cartas al editor letters to the editor**El presidente mexicano condena a muerte a miles, tal vez millones**

Raoul Lowery Contreras

El recién elegido presidente de México, Andrés Manuel López Obrador (AMLO), se rindió a los narcotraficantes (traficantes de drogas) en 2019 al anunciar que no habría más guerra contra ellos. En lugar de ello, su gobierno adoptó una nueva política de "abrazos, no balazos". Menos personas morirán en el México violento, afirmó.

"Abrazos, no balas" convierte a AMLO en el líder ex-officio del multimillonario universo mexicano de los narcóticos, que afecta a cientos de miles de familias como una forma de vida o muerte.

¿Tiene razón AMLO al teorizar que "abrazos, no balazos" significó o implica que menos personas mueran por violencia? No.

Uno: la tasa de homicidios se disparó.

Dos: los cárteles crecieron. Un estudio sugiere que más de 175.000 mexicanos trabajan para las diversas empresas de los cárteles de la droga desde la frontera con Guatemala hasta la frontera de 2.000 millas con Estados Unidos. Esa cifra de fuerza laboral ocuparía el quinto lugar en las empresas e industrias mexicanas si realmente se contará.

Tres: el presidente AMLO ordenó a las autoridades que liberaran a un líder de un cártel prominente a nivel nacional, un presunto hijo de la ex superestrella de la droga "El Chapo". ¿Por qué? AMLO excusó la liberación del líder del cártel porque los seguidores del criminal advirtieron al gobierno que a menos que el joven fuera liberado inmediatamente, atacaron y masacraron a un gran número de "civiles" en el estado narcotraficante de Culiacán, la capital de Sinaloa.

Cuarto: el presidente AMLO hizo un espectáculo público al saludar públicamente a la madre del infame narcotraficante "El Chapo" (el nombre significa "Enano") frente a los medios de comunicación. Lo hizo cuando el enano

traficante y contrabandista de drogas estaba destinado a cumplir cadena perpetua en la prisión "SuperMax" de Colorado.

Cinco: Líderes emprendedores de los cárteles mexicanos descubrieron (bajo AMLO) que podían ganar mucho más dinero organizando laboratorios productores de fentanilo. Brotaron como malas hierbas en cualquier lugar donde pudieran transportar los ingredientes químicos producidos en China desde los puertos del Pacífico mexicano hasta los laboratorios incipientes.

Seis: 200 estadounidenses murieron cada día en 2022 por el uso o la ingestión de fentanilo. Eso es 73.000 estadounidenses. Después de la producción de millones de pastillas que contenían fentanilo, surgieron sistemas de distribución que trasladaron fácilmente la nueva mercancía a los EE.UU. Allí, más estadounidenses que los que habían muerto en las guerras de Vietnam, Irak y Afganistán durante 20 años murieron por el uso o la ingestión de fentanilo. Repito: sólo el año pasado murieron más estadounidenses a causa del fentanilo que en las guerras de Vietnam, Irak y Afganistán.

Todo esto es malo; todo esto que el presidente AMLO ha permitido que suceda mientras desconvocaba al Ejército y nunca permitía que su nueva Guardia Nacional desafiara a los "narcotraficantes". Cuando asumió la presidencia en 2018, la cocaína se enviaba a través de México desde América del Sur en camino a los Estados Unidos.

Ya no.

Los "abrazos, no las balas" de AMLO han abierto a México a la producción de cocaína que nunca había tenido antes de que AMLO se convirtiera en presidente y comandante en jefe de un ejército castrado.

El periódico El Universal de la Ciudad de México ha publicado datos proporcionados por el "Proyecto de Informes sobre Crimen Organizado y Corrupción" que muestran que la producción de hoja de coca en México está en auge. En los últimos dos años ha crecido un 1.271 por ciento en solo dos estados, Guerrero, centrado en Acapulco, y Michoacán, centrado en Aguacate, en

2021 y 2022.

La producción de hoja de coca está reemplazando la agricultura tradicional del café.

El Ejército mexicano descubrió el cultivo de hoja de coca en el año 2012. Desde entonces ha descubierto 172 campos de hoja de coca. En cuanto a por qué este nuevo cultivo está creciendo en superficie: los agricultores venden un kilo de maíz a 10 pesos (0,56 centavos de dólar); el kilo de café molido 200 pesos (\$11,22 americanos); el kilo de hoja de coca se vende a 5.000 pesos (280,54 dólares).

Una posibilidad más que atrae a agricultores y vendedores de droga es que al precio actual de mercado un kilo de cocaína procesada se pueda comprar por 237.000 pesos (13.297 dólares americanos). Los cárteles de la droga mexicanos han traído a México expertos colombianos en el procesamiento de hoja de coca para convertirla en cocaína en polvo para ayudar a los mexicanos a establecer centros de procesamiento.

Entonces, mientras el presidente AMLO mantiene el ejército estaba ocupado construyendo un aeropuerto que nadie quería. Compra aviones a reacción y marcas comerciales de una aerolínea inexistente en quiebra por millones de pesos para que el Ejército pueda poner en servicio una aerolínea desde el nuevo aeropuerto que nadie quiere usar. Mantiene a la Armada y a la Infantería de Marina ocupadas recaudando impuestos y derechos de importación en los puertos mexicanos, la clase criminal está babeando por los próximos miles de millones de pesos que pueden esperar de la venta de cocaína en polvo de origen mexicano producida a partir de hojas de coca cultivadas en México.

El presidente Andrés Manuel López Obrador dejará el cargo dentro de 11 meses. Su legado: dentro de 10 años, los adictos a la coca estadounidenses se meterán cocaína mexicana en la nariz y los ex campesinos mexicanos gastarán sus miles de millones en la Riviera francesa, la Costa del Sol de España, Mar-A-Lago de Florida o los casinos de Las Vegas.

Muchas gracias, Sr. Presidente.

Fin de semana de Fe y Justicia de Vivienda de Delaware

Un evento comunitario destinado a crear conciencia sobre la crisis de vivienda asequible

El Fin de Semana de Fe y Justicia de la Vivienda reúne a personas, comunidades religiosas y organizaciones comprometidas con la justicia social y la vivienda asequible. Durante el fin de semana, los participantes se involucran en diversas actividades, como momentos de oración, oradores expertos, interpretaciones de artistas, programación intergeneracional y sermones centrados en la vivienda y las personas sin hogar. Estos eventos brindan oportunidades para la educación, el diálogo, la creación de redes y la planificación de acciones.

El Fin de Semana de Fe y Justicia de la Vivienda busca fomentar una comprensión más profunda de las intersecciones entre la fe y la justicia de la vivienda, enfatizando el imperativo moral de garantizar que todos tengan acceso a una vivienda segura, asequible y sostenible. Alienta a personas de todas las religiones a unirse en solidaridad y trabajar para crear sistemas de vivienda justos y equitativos. Los participantes pueden aprender sobre estrategias de promoción, escuchar testimonios inspiradores de aquellos afectados por la injusticia en la vivienda y explorar enfoques innovadores para la vivienda asequible. El evento también tiene como objetivo construir asociaciones entre organizaciones religiosas, defensores de la vivienda, formuladores de políticas y líderes comunitarios para abordar colectivamente la desigualdad en la vivienda.

Eventos:

18 de noviembre de 2023:

Súper venta de recaudación de fondos de otoño con artistas que anteriormente estaban sin hogar vendiendo sus obras de arte.

Hannover Presbyterian Church 1801 Jefferson St. Wilmington, Delaware 10 am a 2 pm. Llame al (302) 658-5114 para obtener más información.

Crisis de vivienda asequible en canciones, poesía y soluciones

Congregación Beth Shalom 1801 Baynard Blvd. Wilmington DE

12:00 almuerzo ligero, 12:30 comienza el programa.

Llame al (302) 654-4462 para obtener más información.

Vivienda inclusiva NJ Centro de vivienda de participación justa

Westminster Presbyterian Church 1502 W. 13th St. Wilmington DE 5 pm

Llame al (302) 593-5527 para obtener más información.

19 de noviembre de 2023:

New Ark United Church of Christ 300 E. Main St. Newark DE 09:30 am

Llame al 737-4711 para más información.

Magnitud de la crisis de las personas sin hogar

Peninsula McCabe United Methodist Church 2200 Baynard Blvd. Wilmington DE

Habla Rachel Stucker, directora ejecutiva de Housing Alliance Delaware. 10 am

Llame al (302) 654-0126 ext. 103 para más información.

Fin de semana de concientización sobre la vivienda

Maranaths Life Changing Church 1235 E. División St. Dover, Delaware

Servicio en inglés a las 10 am Servicio en español a las 12pm

Llame al (302) 943-0867 para obtener más información.

Encontrar casa

Unitarian Universalist of Southern De. 30486 Lewes Georgetown Highway Lewes, Delaware

Servicio de 10 am Llame al (541) 390-6052 para obtener más información.

Vivienda y justicia en Delaware: ¿Cómo podemos marcar la diferencia?

First Unitarian Church 730 Halstead Rd. Wilmington DE 12-1:30 pm

Habla Sonya Starr, directora de políticas de Housing Alliance DE.

Llame al (302) 478-2384 para registrarse y obtener más información.

Programa Multisensorial Intergeneracional Adolescentes y Adultos

Wesley United Methodist Church 15 E. Norte St. Dover, Delaware 3-5 pm

Llame al (302) 678-9626 para registrarse y obtener más información.

21 de noviembre de 2023:

Servicio de Acción de Gracias de la Coalición Interreligiosa del Distrito 9

Hanover Presbyterian Church 1801 Jefferson Ave. Wilmington, Delaware 7pm

Habla Sonya Starr, directora de políticas de Housing Alliance DE.

Llame al (302) 764-2393 para obtener más información.

Servicio Interreligioso de Acción de Gracias de Newark

Holy Angels Church 82 Possum Park Rd. Newark, Delaware 7:30 pm

Envíe un correo electrónico a apress@holyanngels.net para obtener más información.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526



Julissa La Terapista
Servicios de Salud Mental Para Los Latinos

Ayuda Para La Depresión, ansiedad, estrés y trauma

terapia de pareja, Individual, familia

terapia para víctimas de crimen & violencia doméstica

experta en temas de género y sexualidad LGBTQIA y problemas sexuales

Evaluaciones psicológicas para inmigración y la corte



(302) 505-5577

JulissaLaTerapista@gmail.com

laws

Housing Alliance Delaware Faith and Housing Justice Weekend

Un evento comunitario destinado a crear conciencia sobre la crisis de vivienda asequible .

A community event aimed at raising awareness about the affordable housing crisis and educating faith-based communities to be part of the solution.

November 17th-21st, Various locations throughout Delaware

Faith and Housing Justice Weekend brings together individuals, religious communities and organizations committed to social justice and affordable housing. During the weekend, participants engage in various activities such as prayerful moments, expert speakers, artist interpretations, intergenerational programming and sermons focused on housing and homelessness. These events provide opportunities for education, dialogue, networking, and action planning.

Faith and Housing Justice Weekend seeks to foster a deeper understanding of the intersections between faith and housing justice, emphasizing the moral imperative to ensure everyone has access to safe, affordable, and sustainable housing. It encourages people of all faiths to come together in solidarity and work towards creating just and equitable housing systems. Participants may learn about advocacy strategies, hear inspiring testimonies from those affected by housing injustice, and explore innovative approaches to affordable housing. The event also aims to build partnerships between faith-based organizations, housing advocates, policymakers, and community leaders to collectively address housing inequality.

Events:

November 17, 2023:

How Faith Communities Can Help Solve the Affordable Housing Crisis
Rev. Kevin Smith, Executive Director of Habitat for Humanity New Castle

Webinar: Faith Leaders only

Email sonyastarr@housingalliance.org to register and for more information.

November 18, 2023:

Super Sale Fall Fling Fundraiser featuring previously homeless artist selling their artwork.

Hannover Presbyterian Church 1801 Jefferson St. Wilmington, DE 10am-2pm

Call (302)658-5114 for more information.

Affordable Housing Crisis in Song, Poetry, and Solutions

Congregation Beth shalom

1801 Baynard Blvd. Wilmington DE 12pm light lunch 12:30 program begins.

Call (302)654-4462 for more information.

Inclusionary Housing NJ Fair share Housing Center

Westminster Presbyterian Church 1502 W. 13th St. Wilmington DE 5pm

Call (302)593-5527 for more information.

November 19, 2023

New Ark United Church of Christ 300 E. Main St. Newark DE 9:30am

Call (737-4711 for more information.

Magnitude of the Homeless Crisis

Peninsula McCabe United Methodist Church 2200 Baynard Blvd Wilmington DE

Rachel Stucker, Executive Director of Housing Alliance Delaware speaking. 10am

Call (302)654-0126 ext. 103 for more information.

Housing Awareness Weekend

Maranaths Life Changing Church 1235 E. Division St. Dover, DE 10am English Service 12pm

Spanish Service Call (302)943-0867 for more information.

Finding Home

Unitarian Universalist of Southern De. 30486 Lewes Georgetown Highway Lewes, DE

10am service Call (541)390-6052 for more information.

Housing and Justice in DE: How Can We Make a Difference?

First Unitarian Church 730 Halstead Rd. Wilmington DE 12-1:30pm

Sonya Starr, Policy Director of Housing Alliance DE speaking.

Call (302)478-2384 to register and for more information.

Intergenerational Multi-Sensory Program Teens and Adults

Wesley United Methodist Church 15 E. North St. Dover, DE 3-5 pm

Call (302)678-9626 to register and for more information.

November 21, 2023

9th Ward Interfaith Coalition Thanksgiving Service

Hanover Presbyterian Church 1801 Jefferson Ave. Wilmington, DE 7pm

Sonya Starr, Policy Director of Housing Alliance DE speaking.

Call (302)764-2393 for more information.

Newark Interfaith Thanksgiving Service

Holy Angels Church 82 Possum Park Rd. Newark, De. 7:30 pm

Email apress@holyanimals.net for more information.



Seguros de AUTO

**¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!**

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!

Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!



NO DEJES



QUE LA GRIPE



TE DETENGA.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Immunization Program

Vacúnate contra la gripe.

Todas las personas mayores de 6 meses de edad pueden vacunarse.

Para saber dónde vacunarte, lee el código QR con tu teléfono o visita flu.delaware.gov.



Gran Baile LACC 2023

Fotografías cortesía de Dream Art Studios

Después de una pausa de tres años, el Centro Comunitario Latinoamericano (LACC por sus siglas en inglés) organizó con orgullo su 51° Gran Baile Anual.

Este evento es la recaudación de fondos más grande del LACC para la programación infantil y juvenil de la agencia. Esta gala sirvió como plataforma para reflexionar y reconocer el impactante trabajo realizado por la agencia dentro de la comunidad latina.

El evento destacó los hitos importantes que hemos logrado juntos, incluida la apertura de nuestro nuevo Centro para bebés y niños pequeños, y la expansión y adaptación de nuestros programas para atender mejor las necesidades de nuestra comunidad. Además, el evento reconoció a personas que han dejado una huella significativa en la comunidad a través de su trabajo.

Los homenajeados fueron:

- Premio al Hispano Distinguido de Delaware: Jefe Wilfredo Campos del Departamento de Policía de Wilmington
- Premio al Logro Profesional: José Matthews
- Premio al Voluntario del Año: Jeannine Scope
- Socio Corporativo del Año: Comcast
- Premio Campeón de la Comunidad Hispana: Hermano Chris Posch (póstumamente)



eventos

events

LACC Grand Ball 2023



Chief Wilfredo Campos of the Wilmington Police Department

After a three-year hiatus, the Latin American Community Center proudly hosted its 51st Annual Grand Ball.

This event is the LACC's largest fundraiser for the agency's children and youth programming. This gala served as a platform to reflect upon and acknowledge the impactful work carried out by the agency within the Latino community.

The event highlighted the significant milestones we have achieved together, including the opening of our new Infant and Toddler Center, and the expansion and adaptation of our programs to better serve the needs of our community. In addition, the event recognized individuals who have left a significant mark on the community through their work.

The honorees were:

- Distinguished Hispanic Delawarean Award: Chief Wilfredo Campos of the Wilmington Police Department
- Professional Achievement Award: José Matthews
- Volunteer of the Year Award: Jeannine Scope
- Corporate Partner of the Year: Comcast
- Hispanic Community Champion Award: Brother Chris Posch (posthumously)



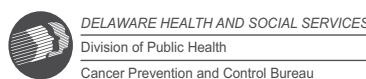
HAZTE EL TIEMPO
PARA UN EXAMEN
DE DETECCIÓN DE
CÁNCER DE CUELLO
UTERINO.

Apenas un estudio cada tres años puede salvarte la vida.

Todas las mujeres corren riesgo de padecer cáncer de cuello uterino, pero hasta el 93% de los casos pueden prevenirse. A diferencia de las vacunas contra el virus del papiloma humano (VPH), que pueden evitar infecciones que causan cáncer, solo un examen de detección de cáncer de cuello uterino permite detectar esta enfermedad en sus primeros estadios, cuando es más tratable. Por ello, hazte el tiempo para controlarte. Si no puedes pagar un examen de detección, es posible que reúnas los requisitos para recibir asistencia a través de Screening for Life.

Llama a tu proveedor de atención médica y programa un Papanicolaou. *¿No tienes? Healthy Delaware puede ayudarte.*

HealthyDelaware.org/Cervical



ARtEs67

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Escultura

Cómo hacerlo

Pintar las cajas y la base de madera de los colores seleccionados, dejar secar e ir pegando las cajas una a una y en diferentes direcciones sobre la base logrando una composición tridimensional. También se pueden utilizar las cajas al natural

Materiales

Soporte (Base de madera o cartón fuerte)
Cajas de fósforos, medicamentos o tacos de madera



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Sculpture

Materials

Support (Strong wooden or cardboard base)
Matchboxes, medicines boxes or wooden blocks
Tempera
Brush
Quick drying glue

How to do it

Paint the boxes and the wooden base in the selected colors, let them dry and glue the boxes one by one and in different directions on the base, achieving a three-dimensional composition. You can also leave the boxes au naturel..

ARtS67

¡Buenas Noticias!

**¡ATENCIÓN A TODOS NUESTROS
HERMANOS VENEZOLANOS
QUE INGRESARON A LOS
ESTADOS UNIDOS HASTA EL
31 DE JULIO DE 2023!**



**LOS INVITAMOS A LLAMAR AL CENTRO
LATINO PARA RECIBIR ASESORÍA LEGAL
EN EL PROCESO DE REASIGNACIÓN DEL
TPS PARA VENEZOLANOS. ESTAMOS
AQUÍ PARA REALIZAR SU PROCESO Y
BRINDAR INFORMACIÓN ADECUADA SI
CUMPLE CON LOS REQUISITOS.**

¡LLÁMENOS HOY MISMO!

CONTACTO:

YINA GABRIELA ROSAS PAZ

IMMIGRATION SPECIALIST

YROSASPAZ@THELATINCENTER.ORG

(302) 655-7338



**LATIN AMERICAN
COMMUNITY
CENTER**
Family Immigration Services Program

El Programa de Inmigración en el Centro Comunitario Latino brinda un servicio integral de inmigración y asesoramiento para ayudar a las personas en su proceso de inmigración. El Centro Comunitario Latino está reconocido por el Departamento de Justicia.

403 North Van Buren St. Wilmington, DE, 19805 | (302) 655-7338 | www.thelatincenter.org

Cony Madariaga

Un viaje de autoexpresión

A Journey of Self-Expression

Cony Madariaga, una artista con sede en Delaware y raíces que se remontan a Santiago

Cony Madariaga, a Delaware-based artist with roots tracing back to Santiago, Chile

En el mundo del arte, algunas personas poseen la notable capacidad de traducir sus pensamientos más profundos, emociones y experiencias en un lienzo, creando sinfonías visuales que cautivan el alma. Cony Madariaga, una artista con sede en Delaware y raíces que se remontan a Santiago, Chile, es sin duda una de esas artistas cuyo trabajo no solo refleja su pasión, sino que también sirve como una ventana a su vibrante viaje artístico.

Nacida como Constanza Madariaga, pero cariñosamente conocida como Cony Madariaga, la historia de amor de esta artista con el arte se encendió durante su infancia. Su viaje como artista ha sido un tapiz tejido con hilos de creatividad, emoción y autoexpresión. Para Cony, el arte no es solo una forma de expresión; es su terapia, su santuario y su manera de navegar por las complejas emociones de la vida.

El repertorio artístico de Cony Madariaga es un testimonio de su versatilidad y pasión. Sus creaciones abarcan un amplio espectro, desde cautivadores retratos hasta intrincados diseños lineales, desde interpretaciones vívidas de la naturaleza hasta conceptos abstractos que desafían la imaginación. Lo que hace que su trabajo sea aún más notable es su inclinación por experimentar con diversos medios, incluyendo acrílicos, acuarelas, pasteles suaves, pasteles al óleo, marcadores de pintura y lápices. Mezclar y combinar estos medios le permite explorar continuamente nuevos horizontes dentro de su arte.

Los artistas a menudo encuentran sus fuentes de inspiración más profundas en sus propias experiencias de vida. Cony no es una excepción. Su arte se convierte en un recipiente a través del cual traduce sus momentos más felices, sus reflexiones melancólicas y sus estados más vulnerables. Cada trazo de su pincel o lápiz en el papel encarna un pedazo de su alma, permitiendo a los espectadores conectar con las profundas emociones que transmite.

Uno de los actos más valientes que cualquier artista puede emprender es compartir su obra con el mundo. Para Cony Madariaga, esta vulnerabilidad no solo la ha conectado con una comunidad de almas hermosas, sino que también la ha inspirado a abrazar plenamente su identidad como artista. Su arte se ha convertido en un puente que la conecta con espíritus afines que resuenan con su perspectiva artística única.

El viaje artístico de Cony Madariaga no ha pasado desapercibido. Ha sido reconocida y celebrada en diversas exposiciones, tanto en solitario como en grupo, mostrando su excepcional talento. Sus logros incluyen su participación en la Exposición del Grupo de Ganadores del Premio 2023 en el Museo de Arte Estadounidense Biggs y una Exposición en Solitario en el Centro Cultural Christina en 2022. Su arte ha adornado galerías en todo Delaware, Nueva York y más allá.

Mientras celebramos la vibrante obra de Cony Madariaga, recordamos que el arte tiene el poder de trascender fronteras, evocar emociones y conectar a las personas de diferentes culturas y antecedentes. A través de su obra, Cony nos invita a emprender un viaje de autodescubrimiento, autoexpresión y aprecio por el mundo del arte que no conoce fronteras.

El arte de Cony Madariaga continúa siendo una invitación a explorar, sentir y conectar, recordándonos el profundo impacto que la creatividad puede tener en nuestras vidas.



In the world of art, some individuals possess the remarkable ability to translate their innermost thoughts, emotions, and experiences onto a canvas, creating visual symphonies that captivate the soul. Cony Madariaga, a Delaware-based artist with roots tracing back to Santiago, Chile, is undoubtedly one such artist whose work not only reflects her passion but also serves as a window into her vibrant artistic journey.

Born as Constanza Madariaga but affectionately known as Cony Madariaga, this artist's love affair with art ignited during her childhood. Her journey as an artist has been a tapestry woven with threads of creativity, emotion, and self-expression. For Cony, art isn't just a form of expression; it's her therapy, her sanctuary, and her way of navigating life's complex emotions.

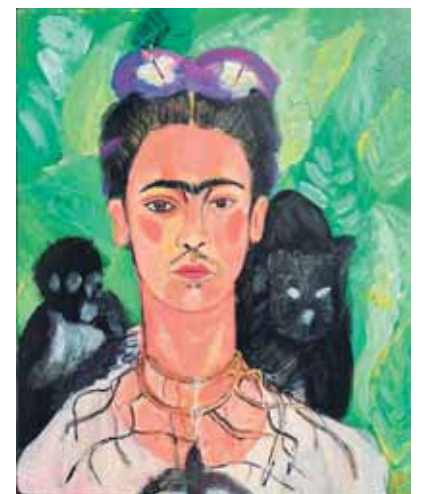
Cony Madariaga's artistic repertoire is a testament to her versatility and passion. Her creations span a wide spectrum, from captivating portraits to intricate line art, from vivid interpretations of nature to abstract concepts that challenge the imagination. What makes her work even more remarkable is her penchant for experimenting with various mediums, including acrylics, watercolors, soft pastels, oil pastels, paint markers, and pencils. Mixing and matching these mediums allows her to explore new horizons within her artistry continually.

Artists often find their deepest wellsprings of inspiration in their own life experiences. Cony is no exception. Her art becomes a vessel through which she translates her happiest moments, her melancholic reflections, and her most vulnerable states. Each stroke of her brush or pencil on paper embodies a piece of her soul, allowing viewers to connect with the profound emotions she conveys.

One of the most courageous acts any artist can undertake is sharing their work with the world. For Cony Madariaga, this vulnerability has not only connected her with a community of beautiful souls but has also inspired her to embrace her identity as an artist fully. Her art has become a bridge that links her to kindred spirits who resonate with her unique artistic perspective.

Cony Madariaga's artistic journey has not gone unnoticed. She has been recognized and celebrated in various exhibitions, both solo and group, showcasing her exceptional talent. Her accolades include participation in the 2023 Award Winners Group Exhibition at the Biggs Museum of American Art and a Solo Exhibit at the Christina Cultural Arts Center in 2022. Her artistry has graced galleries across Delaware, New York, and beyond.

As we celebrate the vibrant artistry of Cony Madariaga, we are reminded that art has the power to transcend boundaries, evoke emotions, and connect people across cultures and backgrounds. Through her work, Cony invites us to embark on a journey of self-discovery, self-expression, and appreciation for the world of art that knows no boundaries.



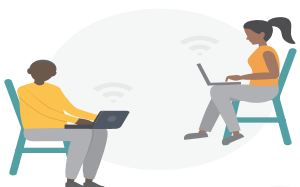
Cony Madariaga's art continues to be an invitation to explore, feel, and connect, reminding us of the profound impact that creativity can have on our lives.

Velocidades de Internet para satisfacer sus necesidades

Cómo elegir un plan que sea el adecuado para su familia.

1. ¿Cuántas personas usarán Internet?

Cuanto mayor sea la cantidad de personas que comparten la misma conexión, más rápido tendrá que ser el plan para que se adapte a sus dispositivos.



¿CUÁNTAS PERSONAS VIVEN EN EL HOGAR?

De 1 a 2	De 2 a 4	De 4 a 6	Más de 6
----------	----------	----------	----------

Planes para hogares con uso limitado de Internet

DESCARGA	CARGA
50 Mbps	5 Mbps
100 Mbps	10 Mbps
200 Mbps	10 Mbps
300 Mbps	15 Mbps

Planes para hogares que necesitan velocidades de descarga mayores

DESCARGA	CARGA
100 Mbps	10 Mbps
200 Mbps	15 Mbps
500 Mbps	20 Mbps
1000 Mbps	30 Mbps

2. ¿Cómo va a utilizar Internet?

La descarga es cuando Internet comparte información con su computadora. Necesitará velocidades de descarga mayores cuando vea Netflix o esté jugando en línea que cuando solo esté navegando por la web, usando redes sociales o haciendo compras en línea.

Más actividades cotidianas también requieren velocidades de carga más rápidas (cuando nuestras computadoras comparten información con Internet), p. ej., Zoom y llamadas de video/audio, juegos en línea y compartir fotos en redes sociales.

comunidad

Mercado de Seguros Médicos de Delaware

El período de inscripción abierta del mercado comenzó el 1 de noviembre, y finaliza el 15 de enero de 2024.

Los habitantes de Delaware que busquen cobertura médica para 2024 encontrarán más opciones que nunca en aseguradoras y planes en el Mercado de Seguros Médicos en el undécimo año de inscripción abierta.

El período de inscripción abierta del mercado comenzó el 1 de noviembre, y finaliza el 15 de enero de 2024. Los consumidores pueden renovar la cobertura existente o inscribirse en un nuevo plan en www.HealthCare.gov. La cobertura para los afiliados que se inscriban antes del 15 de diciembre y paguen la prima del primer mes entrará en vigor el 1 de enero.

Las personas que no actúen antes del 15 de enero de 2024 no pueden obtener cobertura para 2024 a menos que califiquen para un Período de Inscripción Especial en función de circunstancias como la pérdida de la cobertura médica calificada, cambio de ingresos, convertirse en padre u otros factores que los califiquen.

Los habitantes de Delaware tienen cuatro aseguradoras para elegir este año, una más que el año anterior, y un total de 55 planes en comparación con los 30 planes del año pasado. El comisionado de seguros, Trinidad Navarro, anunció en junio que una nueva aseguradora, Celtic Insurance Company Ambetter Health of Delaware, se uniría a Highmark Blue Cross Blue Shield Delaware, AmeriHealth Caritas y Aetna CVS Health para ofrecer cobertura en el mercado para 2024.

“Todas las familias de Delaware necesitan acceso a atención médica asequible y de calidad”, dijo el gobernador John Carney. “Este año, las personas tienen la mayor cantidad de opciones disponibles desde que comenzó el mercado hace 11 años. Con cuatro aseguradoras y 55 planes, aliento a todos los habitantes de Delaware a considerar detenidamente esas selecciones, especialmente a los propietarios de pequeñas empresas, contratistas independientes y personas que no tienen acceso a un seguro médico a través de un empleador. Por favor, haga de su salud una prioridad”.

Los planes en el mercado se distribuyen entre categorías de nivel de metal (bronce, plata, oro, platino y catastrófico) y se basan en cómo los afiliados eligen dividir los costos de la atención con su compañía de seguros. Los planes Bronce tienen primas mensuales bajas pero costos altos cuando necesita atención; los planes Oro tienen primas altas pero costos más bajos cuando necesita atención. En un plan Plata, la aseguradora paga alrededor del 70% de los costos médicos y el consumidor paga alrededor del 30%. Los consumidores que eligen planes de atención médica Plata también pueden calificar para ahorros adicionales a través de descuentos en deducibles, copagos y coseguros.

Para 2024:

- Aetna CVS Health ofrecerá seis planes: dos Oro y cuatro Plata.
- AmeriHealth Caritas ofrecerá siete planes: uno Oro, tres Plata, un Bronce y dos Bronce ampliado.
- Celtic/Ambetter Health of Delaware ofrecerá 24 planes: ocho de Oro, ocho de Plata y ocho de Bronce ampliado.
- Highmark ofrecerá 18 planes: tres Platino, seis Oro, tres Plata, cinco Bronce y uno Catastrófico.
- Dos aseguradoras dentales, Delta Dental of Delaware, Inc. y Dominion Dental Services, Inc., ofrecerán en conjunto 12 planes dentales independientes en el mercado, siete con un nivel actuarial bajo (paga menos mensualmente, pero más cuando obtienes servicios dentales) y cinco con un nivel actuarial alto (paga más mensualmente, pero menos cuando recibe atención dental). Delta Dental ofrecerá dos planes, uno alto y otro bajo, mientras que Dominion Dental ofrecerá 10 planes, cuatro altos y seis bajos.

“En el año del plan 2022, los habitantes de Delaware tenían solo una aseguradora y 12 opciones de planes para elegir. En esta Inscripción Abierta, encontrará cuatro aseguradoras y más de 50 opciones de planes. Mejorar la accesibilidad y asequibilidad de la atención médica en todo nuestro estado es una de mis principales prioridades, y estoy orgulloso de que nuestro trabajo haya llevado tanto las opciones como las inscripciones a un nivel sin precedentes”, dijo el Comisionado de Seguros, Trinidad Navarro. “Los animo a que se pongan en contacto con sus navegadores de confianza para que puedan encontrar el plan adecuado para el próximo año”.

Todos los planes del mercado ofrecen beneficios de salud esenciales, como cobertura de condiciones preexistentes, atención ambulatoria, servicios de emergencia, hospitalización, medicamentos recetados, servicios de salud mental y trastornos por uso de sustancias, servicios de laboratorio, servicios pediátricos, anticonceptivos y cobertura de lactancia. Además, la cobertura no puede terminarse debido a un cambio en el estado de salud.

“Brindar acceso a atención médica asequible y de alta calidad es una de las formas en que podemos mejorar la salud y el bienestar general de los habitantes de Delaware”, dijo la Secretaria del Departamento de Salud y Servicios Sociales, Josette Manning. “Estamos agradecidos de que este período de inscripción abierta ofrezca la mayor cantidad de opciones de planes en los 11 años de historia del mercado y apreciamos la estabilidad que la administración Biden, nuestra delegación del Congreso, el Comisionado de Seguros y nuestro propio programa de reaseguros han aportado al mercado. Animo a todos a visitar HealthCare.gov para ver la asequibilidad de los planes disponibles y cómo la cobertura puede adaptarse al presupuesto de su familia”.

“La atención médica es un derecho, no sólo un privilegio de unos pocos”, dijo la directora interina de la Región 3 del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., Melissa Herd. “El mercado de seguros médicos ofrece opciones de cobertura médica asequibles y de alta calidad para los habitantes de Delaware”.

Los residentes de Delaware que necesiten ayuda para inscribirse en la cobertura tendrán acceso a asistencia gratuita en persona por parte de especialistas capacitados y financiados con fondos federales en Westside Family Healthcare (en todo el estado) y Quality Insights, Inc. (condados New Castle y Sussex) y de asesores de solicitudes certificados en Henrietta. Johnson Medical Center en Wilmington y La Red Health Center en Georgetown. Westside y Quality Insights recibieron cada uno un mayor financiamiento federal para que los navegadores ayuden a las personas a inscribirse para obtener cobertura.

Los agentes y corredores de seguros con licencia estatal también están disponibles para ayudar a las personas a reinscribirse y a los empleadores a actualizar su cobertura, sin costo adicional.

Para obtener más información, visite www.ChooseHealthDE.com. Los habitantes de Delaware pueden inscribirse en la cobertura del mercado en HealthCare.gov o llamando al 1-800-318-2596 (TTY: 1-855-889-4325).

community

Open Enrollment on Delaware's Health Insurance Marketplace

The marketplace's open enrollment period started on Nov. 1, and ends Jan. 15, 2024

Delawareans seeking coverage for 2024 will find more choice in insurers and plans than ever before on the Health Insurance Marketplace in the 11th year of open enrollment.

The marketplace's open enrollment period started on Nov. 1, and ends Jan. 15, 2024. Consumers can renew existing coverage or sign up for a new plan at www.HealthCare.gov. Coverage for enrollees who sign up by Dec. 15 and pay their first month's premium will be effective Jan. 1.

Individuals who don't act by Jan. 15, 2024, cannot get coverage for 2024 unless they qualify for a Special Enrollment Period based on circumstances such as a loss of qualifying health coverage, change of income, becoming a parent, or other qualifying factors.

Delawareans have four insurers to choose from this year, one more than the year prior, and a total of 55 plans compared to 30 plans last year. Insurance Commissioner Trinidad Navarro announced in June that a new insurer – Celtic Insurance Company Ambetter Health of Delaware – would join Highmark Blue Cross Blue Shield Delaware, AmeriHealth Caritas, and Aetna CVS Health in offering coverage on the marketplace for 2024.

“All Delaware families need access to affordable, quality health care,” said Governor John Carney. “This year, individuals have the most options available since the marketplace began 11 years ago. With four insurers and 55 plans, I encourage all Delawareans to closely consider those selections, especially small-business owners, independent contractors, and individuals who don't have access to health insurance through an employer. Please make your health a priority.”

Plans on the marketplace are spread among metal-level categories – bronze, silver, gold, platinum and catastrophic – and are based on how enrollees choose to split the costs of care with their insurance company. Bronze plans have low monthly premiums but high costs when you need care; gold plans have high premiums but lower costs when you need care. In a silver plan, the insurer pays about 70% of medical costs and the consumer pays about 30%. Consumers who pick silver health care plans might also qualify for additional savings through discounts on deductibles, copayments, and coinsurance.

For 2024:

- Aetna CVS Health will offer six plans – two gold and four silver.
- AmeriHealth Caritas will offer seven plans – one gold, three silver, one bronze and two expanded bronze.
- Celtic/Ambetter Health of Delaware will offer 24 plans – eight gold, eight silver, and eight expanded bronze.
- Highmark will offer 18 plans – three platinum, six gold, three silver, five bronze, and one catastrophic.
- Two dental insurers – Delta Dental of Delaware, Inc. and Dominion Dental Services, Inc. – will offer a collective 12 stand-alone dental plans on the marketplace seven with a low actuarial level (pay less monthly, but more when you get dental services) and five with a high actuarial level (pay more monthly, but less when you get dental care). Delta Dental will offer two plans, one high and one low, while Dominion Dental will offer 10 plans, four high and six low.

“As recently as the 2022 plan year, Delawareans had just one insurer and 12 plan options to choose from. This Open Enrollment, you'll find four carriers and more than 50 plan options. Improving health care accessibility and affordability across our state is one of my top priorities, and I'm proud that our work has led both options and enrollments to an all-time high,” said Insurance Commissioner Trinidad Navarro. “I encourage you to contact your trusted navigators so you can find the right plan for the coming year.”

All plans on the marketplace offer essential health benefits such as coverage of pre-existing conditions, outpatient care, emergency services, hospitalization, prescription drugs, mental health and substance use disorder services, lab services, pediatric services, birth control, and breastfeeding coverage. In addition, coverage cannot be terminated due to a change in health status.

“Providing access to high-quality, affordable health care is one of the ways that we can improve the overall health and well-being of Delawareans,” said Department of Health and Social Services Secretary Josette Manning. “We are grateful that this open enrollment period offers the highest number of plan options in the marketplace's 11-year history and appreciate the stability the Biden administration, our congressional delegation, the Insurance Commissioner, and our own reinsurance program have all brought to the marketplace. I encourage everyone to visit HealthCare.gov for a look at the affordability of the available plans and how the coverage can fit into your family's budget.”

“Health care is a right, not just a privilege for the few,” said U.S. Department of Health and Human Services Acting Region 3 Director Melissa Herd. “The health insurance marketplace offers high quality, affordable health coverage options for Delawareans.”

Delawareans who need help enrolling in coverage will have access to free in-person assistance from federally funded and trained specialists at Westside Family Healthcare (statewide) and Quality Insights, Inc., (New Castle and Sussex counties) and by certified application counselors at Henrietta Johnson Medical Center in Wilmington and La Red Health Center in Georgetown. Westside and Quality Insights each received increased federal funding for navigators to help people enroll for coverage.

State-licensed insurance agents and brokers are also available to help individuals re-enroll and to help employers update their coverage, at no extra charge.

For more information, go to www.ChooseHealthDE.com. Delawareans can enroll in marketplace coverage at HealthCare.gov or by calling 1-800-318-2596 (TTY: 1-855-889-4325).

salud

health

Noviembre el mes de la Diabetes.

November is the month of Diabetes



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
@tusaludhispana

Plan Nacional de Prevención de la Diabetes consta de 6 puntos

National Diabetes Prevention Plan consists of 6 key points .

Desde el punto de vista estadístico debemos decir que según los datos más recientes del (CDC), la tasa de prevalencia de la obesidad en adultos hispanos en los estados donde publicamos nuestros artículos es la siguiente:

La diabetes es una enfermedad que se caracteriza porque las personas afectadas comienzan a presentar una elevación de los niveles de azúcar (Glucosa) en la sangre debido a tres problemas que pueden ser los siguientes:

1-Que el páncreas no produzca insulina que es la hormona responsable de mantener los niveles de azúcar en la sangre dentro de límites normales.

2-Que se produzca insuficiente cantidad de insulina.

3-Que exista un problema a nivel de los receptores de insulina que se encuentran en la superficie de las células y ello hace que el azúcar no pueda pasar al interior de ellas para su metabolismo.

Si la diabetes no se trata médicamente o se cumple el tratamiento de forma irregular entonces el paciente presentará problemas a mediano y largo plazo como son las enfermedades cardiovasculares, afecciones en los riñones y en los ojos.

En los Estados Unidos es un problema de salud pública en el cual ya para 2017 se habían gastado 327 mil millones de dólares tanto en prevención, tratamiento y hospitalizaciones y en el "Informe Nacional de Estadísticas de la Diabetes" de Estados Unidos, nos muestran datos importantes que incluyen a la población hispana.

En este dossier se indica que el total de personas que tienen diabetes es de 34.2 millones y representa el 10,5% del total de la población. También indica que de esa población 34,1 millones son adultos mayores de 18 años y que hay 7,3 millones de adultos mayores de 18 años o más que cumplían los criterios de laboratorio para la diabetes que no sabían que tenían la enfermedad o no la reportaron y para el caso de los hispanos, la población total diagnosticada corresponde al 10,3% y la no diagnosticada el 3,5%.

En base a ello, el CDC ha establecido el "Plan Nacional de Prevención de la Diabetes (DPP)" que consta de 6 puntos que son los siguientes:

1. Divulgación de la información sobre la diabetes.
2. Programa de prevención basado en la investigación.
3. Programa "Cambio de Estilo de Vida".
4. Testimonio de participantes.
5. Encuentre una clase en español.
6. Promover en los pre diabéticos la participación en el DPP.

Este plan es muy completo y beneficioso para los hispanos ya que incluye clases gratuitas en español para que la gente aprenda sobre la diabetes y es necesario que hagan contacto con el CDC para recibir toda la información de forma detallada llamando al 1-800-232-4636 del CDC.

Recuerden que la diabetes puede generar muchos problemas en la gente y por ello es importante apostar a la prevención.

Diabetes is a disease characterized by elevated blood sugar (glucose) levels in affected individuals due to three potential problems, which can be as follows:

1. The pancreas does not produce insulin, the hormone responsible for maintaining blood sugar levels within normal limits.
2. Insufficient production of insulin.
3. There is an issue with insulin receptors on the cell's surface, preventing sugar from entering them for metabolism.

If Diabetes is not medically treated or if the treatment is irregularly followed, patients face medium and long-term problems such as cardiovascular diseases, kidney issues, and eye conditions.

In the United States, Diabetes is a public health problem, with \$327 billion already spent on prevention, treatment, and hospitalizations by 2017, as reported in the "National Diabetes Statistics Report" of the United States. This report provides essential data concerning the Hispanic population as well.

This dossier indicates that the total number of people with Diabetes is 34.2 million, representing 10.5% of the population. It also shows that out of this population, 34.1 million are adults over 18 years old, and 7.3 million adults aged 18 and older who met the laboratory criteria for Diabetes but were unaware of their condition or did not report it. For Hispanics, the total diagnosed population corresponds to 10.3%, and the undiagnosed population corresponds to 3.5%.

Based on this, the CDC has established the "National Diabetes Prevention Plan (DPP)," which consists of 6 key points as follows:

1. Dissemination of Diabetes information
2. Research-based prevention program
3. "Lifestyle Change" Program
4. Testimonials from participants
5. Find a class in Spanish
6. Promote participation in the DPP among prediabetic individuals

This plan is comprehensive and highly beneficial for Hispanics, as it includes free classes in Spanish to educate people about Diabetes. It is essential to contact the CDC to receive detailed information by calling 1-800-232-4636.

Remember that Diabetes can lead to many problems for individuals, so it is essential to focus on prevention.



Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtcradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.



**COMO MADRE SIEMPRE
ESPERO LO INESPERADO.
PERO NO ESPERABA
DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA
PORQUE TENGO UNA HIJA.**

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en
hud.gov/fairhousing
o llama al **1-800-669-9777**



NFHA
National Fair Housing Alliance

LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita www.hud.gov/fairhousing.

información

Prepárese para el clima invernal

Delmarva Power prepara la red eléctrica para el clima invernal y alienta a los clientes a prepararse también

Proporcionar un servicio energético seguro y confiable sigue siendo la máxima prioridad a medida que se acerca el clima más frío

A medida que se acerca el invierno, Delmarva Power está preparando la red eléctrica local realizando trabajos esenciales para ayudar a satisfacer la mayor demanda de los clientes y mantener los hogares y negocios cálidos e iluminados durante toda la temporada.

La compañía está trabajando para fortalecer el sistema y aumentar la confiabilidad y realizar mantenimiento e inspecciones antes de posibles tormentas invernales severas. En la red eléctrica, este trabajo incluye inspeccionar casi 1.100 millas de líneas eléctricas aéreas, actualizar equipos, podar árboles, instalar nuevos equipos subterráneos e instalar cables aéreos más fuertes y resistentes a los árboles. Delmarva Power también continúa instalando tecnologías inteligentes para mejorar la confiabilidad del sistema, como equipos especializados que pueden restaurar automáticamente el servicio más rápido o aislar daños.

“Nuestros clientes cuentan con nosotros todos los días para obtener energía confiable que pueda generar un ambiente seguro y cómodo para sus hogares y negocios”, dijo Tamla Olivier, directora de operaciones de Pepco Holdings, que incluye a Delmarva Power. “Nuestros equipos están trabajando diligentemente para preparar y fortalecer la red energética local, haciéndola más resistente a las duras condiciones climáticas, para que podamos satisfacer esa necesidad durante la temporada más fría del invierno. También instamos a nuestros clientes a tomar medidas proactivas para prepararse para posibles tormentas invernales y tener un plan en caso de que el clima adverso afecte nuestra región”.

Así como Delmarva Power se prepara, la compañía alienta a los clientes a estar preparados también para condiciones climáticas adversas y ofrece los siguientes consejos:

- Prepare un equipo de emergencia para tormentas. Incluya radio de batería, linterna, botiquín de primeros auxilios, mantas, reloj de cuerda o de batería, baterías adicionales, medicamentos, herramientas multiusos y una lista de números de teléfono importantes o de emergencia.
- Tenga a mano agua embotellada y alimentos no perecederos, fáciles de preparar, que duren al menos 72 horas.
- Mantenga una linterna con pilas nuevas en cada piso de su casa.
- Identifique una ubicación alternativa para usted y su familia en caso de un apagón prolongado.
- revise las instrucciones del fabricante para operaciones seguras de su generador. No conecte un generador directamente al cableado de su hogar. Nunca use un generador en interiores o en cualquier área cerrada.

Además, los clientes pueden visitar delmarva.com/Alerts antes de que el clima invernal azote la región, e inscribirse para recibir actualizaciones sobre su uso de energía e información sobre cortes de energía a través de mensajes de texto, correo electrónico o teléfono, incluyendo cuando hay un corte de energía, cuándo se espera que el servicio sea restablecido, y cuando se restablezca la energía. Los clientes también pueden enviar un mensaje de texto con las palabras “ADD OUTAGE” al 67972 para inscribirse en el programa de mensajes de texto bidireccionales de la compañía para informar cortes y verificar el estado de su corte. Más consejos e información sobre preparación para tormentas están disponibles en delmarva.com/StormPrep.

information

Prepare for Winter Weather

Delmarva Power Prepares Energy Grid for Winter Weather and Encourages Customers to Prepare Too

Providing safe, reliable energy service remains top priority as colder weather approaches.

As winter approaches, Delmarva Power is readying the local energy grid by performing essential work to help meet increased customer demand and keep homes and businesses warm and bright all season long.

The company is working to harden the system and increase reliability and performing maintenance and inspections ahead of potential severe winter storms. On the electric grid, this work includes inspecting nearly 1,100 miles of overhead power lines, upgrading equipment, trimming trees, installing new underground equipment, and installing stronger, tree-resistant aerial cable. Delmarva Power also continues to install smart technologies to improve system reliability, such as specialized equipment that can automatically restore service faster or isolate damage.

“Our customers count on us every day for dependable energy that can power a safe, comfortable environment for their homes and businesses,” said Tamla Olivier, chief operating officer for Pepco Holdings, which includes Delmarva Power. “Our teams are working diligently to prepare and strengthen the local energy grid, making it more resilient against harsh weather conditions, so that we can meet that need throughout the colder winter season. We also urge our customers to take proactive measures to prepare for potential winter storms and have a plan should adverse weather impact our region.”

Just as Delmarva Power prepares, the company encourages customers to also be ready for severe weather and offers the following tips:

- Assemble an emergency storm kit. Include battery-powered radio, flashlight, a first-aid kit, blankets, battery-powered or windup clock, extra batteries, medications, multi-purpose tool and list of important/emergency phone numbers.
- Have a supply of bottled water and easy-to-prepare, non-perishable foods available to last at least 72 hours.
- Keep a flashlight with fresh batteries on each floor of your home.
- Identify an alternate location for you and/or your family in case of an extended outage.
- Review the manufacturer’s instructions for safe operations of your generator. Do not connect a generator directly to your home’s wiring. Never use a generator indoors or any enclosed area.

In addition, customers can visit delmarva.com/Alerts before winter weather grips the region and sign up to receive updates on their energy usage and information regarding power outages via text, email, or phone, including when power is out, when service is expected to be restored, or when power is restored. Customers can also text “ADD OUTAGE” to 67972 to enroll in the company’s two-way texting program to report outages and check the status of their outage. More tips and storm preparedness information is available at delmarva.com/StormPrep.

To learn more about Delmarva Power, visit The Source, Delmarva Power’s online newsroom. Find additional information by visiting delmarva.com, on Facebook at facebook.com/DelmarvaPower and on Twitter at twitter.com/DelmarvaConnect. Delmarva Power’s mobile app is available at delmarva.com/MobileApp.

WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



información

information

Colecta de alimentos "Stuff the Bus"

"Stuff The Bus" de DART para los habitantes de Delaware

La 26ª colecta anual de alimentos "Stuff The Bus" de DART recaudó 21.000 libras de alimentos para los habitantes de Delaware

Delaware Transit Corporation (DTC) se complace en anunciar que la 26ª colecta anual de alimentos de Acción de Gracias "Stuff The Bus" de DART recaudó 10,5 toneladas (21.000 libras) de alimentos. La colecta de alimentos de una semana de duración se llevó a cabo del 6 al 11 de noviembre en las tiendas Safeway en Rehoboth y Dover, Milford Walmart, Rodney Square en Wilmington y las tiendas ShopRite en Chestnut Hill Plaza, First State Plaza, Brandywine Commons y Four Seasons Shopping Centers.

"Nuestra colecta anual de alimentos Stuff The Bus es otro ejemplo de cómo DeIDOT retribuye a las comunidades a las que servimos", dijo la Secretaria de Transporte Nicole Majeski. "Agradecemos a todos los que contribuyeron a que este evento fuera un éxito para apoyar al Banco de Alimentos de Delaware".

John Sisson, director ejecutivo de DTC, declaró: "Este fue nuestro vigésimo sexto año de "Stuff The Bus" y estoy orgulloso de los empleados, socios comerciales, pasajeros de autobús y de la comunidad de DTC, DeIDOT y DMV, cuyas generosas donaciones ayudarán a sus compañeros habitantes de Delaware que necesitan asistencia alimentaria".

Se recibieron donaciones del público en general, así como de empresas, escuelas, organizaciones y agencias estatales de todo Delaware, incluidos los empleados de DART, DeIDOT, DMV y Toll Plazas. DART agradece a todos sus socios, con un agradecimiento especial a Sharp Energy, quien donó un total de \$5.000 en alimentos. La donación de Sharp Energy se cargó en un autobús de paratransito de autogas propano de DART. Para ver fotografías del evento, visite la página de Facebook de DART.

DART se asoció con EAGLE 97.7 FM y The Chicken 101.3 FM, que forman parte de Forever Media, y gracias al personal y a los oyentes de estas estaciones de radio, los eventos "Stuff The Bus" en Rehoboth, Milford y Dover fueron un gran éxito. Y gracias a nuestros otros socios, WSTW 93.7 FM, de Forever Media, que llevaron a sus oyentes a las tiendas ShopRite en First State Plaza, Chestnut Hill Plaza y Four Seasons Shopping Center.

DTC quisiera agradecer a todos por su generosidad y apoyo al ayudar a "rellenar" nuestros autobuses. Juntos como equipo, hemos ayudado a marcar la diferencia al brindar asistencia alimentaria a los habitantes de Delaware que la necesitan.

Para obtener más información sobre la donación de alimentos, comuníquese con el Banco de Alimentos al 302-292-1305 o visite su sitio web en www.FBD.org. El Banco de Alimentos de Delaware es una agencia sin fines de lucro comprometida a acabar con el hambre en Delaware.



Stuff The Bus" Food Drive

Collected 21,000 Pounds of Food For Delawareans

DART's 26th Annual "Stuff The Bus" Food Drive Collected 21,000 Pounds of Food For Delawareans

Delaware Transit Corporation (DTC) was happy to announce that DART's 26th annual "Stuff The Bus" Thanksgiving Food Drive collected 10.5 tons (21,000 pounds) of food. The week-long food drive took place from November 6 to November 11 at the Safeway stores in Rehoboth and Dover, Milford Walmart, Rodney Square in Wilmington, and the ShopRite stores at Chestnut Hill Plaza, First State Plaza, Brandywine Commons and Four Seasons Shopping Centers.

"Our annual Stuff The Bus food drive is another example of how DeIDOT gives back to the communities we serve," said Secretary of Transportation Nicole Majeski. "We are grateful to everyone who contributed to making this event a success to support the Food Bank of Delaware."

John Sisson, DTC's Chief Executive Officer, stated "This was our 26th year of "Stuff The Bus" and I'm proud of the DTC, DeIDOT and DMV employees, business partners, bus riders, and the community, whose generous donations will help out their fellow Delawareans in need of food assistance."

Donations were received from the general public, as well as businesses, schools, organizations and state agencies throughout Delaware, including the employees from DART, DeIDOT, DMV and the Toll Plazas. DART thanks all of its partners, with a special thank you to Sharp Energy, who donated a total of \$5,000 worth of food. Sharp Energy's donation that was loaded onto a DART propane autogas paratransit bus. To see photos from the event, visit DART's Facebook page.

DART partnered with EAGLE 97.7 FM and The Chicken 101.3 FM, which are part of Forever Media, and thanks to the staff and listeners from these radio stations, "Stuff The Bus" events in Rehoboth, Milford and Dover were a great success. And thanks to our other partners, WSTW 93.7 FM, from Forever Media, who brought out their listeners to the ShopRite stores in First State Plaza, Chestnut Hill Plaza and Four Seasons Shopping Center.

DTC would like to thank everyone for their generosity and support in helping "stuff" our buses. Together as a team, we have helped make a difference in providing food assistance to Delawareans in need.

For more information on donating food, contact the Food Bank at 302-292-1305, or visit their website at www.FBD.org. The Food Bank of Delaware is a nonprofit agency committed to ending hunger in Delaware.



Kid Shellee's
CHARCOAL HOUSE & SALOON®

TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

**Ahora Contratando
 Aplique En Línea**

**PROGRAMA DE BONOS
 POR REFERENCIA**

www.harryshospitalitygroup.com    

Juan's Auto Repair



1704 3W Street Wilmington, DE 19805

Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION
We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Job Type / Full-time
Description

Relation is among the fastest-growing insurance brokers in the U.S. We work together to bring new products, capabilities and ideas to our clients, while preserving the local relationships and expertise that our clients have come to expect. Our employees and our clients are our top priorities...our success is built upon both and we take that seriously. We offer a competitive compensation package (including benefits), a collaborative team environment and growth opportunities.

We are looking for brilliant minds to come join us in a fast-paced, exciting work environment where having fun while working hard is part of our core values. Our culture encourages personal growth, and success. Are you a team player who enjoys challenging work? Do you believe the client always comes first? Come claim your future with a growing company that can help you to be your best. Build a lasting connection with Relation!

Salary Description
\$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist--Personal-Lines>
Spanish teacher needed part-time for preschool in Kennett Square, PA. Send resume to info@p2montessori.com or call 484-999-4212.
SE BUSCA/HELP WANTED Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com
COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

Manny's Solutions

No hablas Inglés...
No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama a Manny, tu solución en Delaware
302-981-8639

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el área de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencia y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

ATENCIÓN OPORTUNIDAD Vendo Camión volteo MAC caja metálica. Año 1995. Pido \$540.000. Interesado llamar al Sr. Noel Cintora al 302-753-8779

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507-6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298-2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300-9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229-8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634-7097

ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos por todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588-0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622-8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302-983-3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319-1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Teléfono 302-494-3283 Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302-983-3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981-8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302-442-8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444-7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610-888-8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos profesionales a domicilio, tengo 14 años de experiencia. 561-420-7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256-3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553-8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444-1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302-384-3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302-444-7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258-8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383-2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530-4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565-8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302-396-8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428-1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379-6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494-2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375-352 Marcelo Garcia.

TRABAJO DE LIMPIEZA
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266-0634 – 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268-2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713-2809

LLANTERO Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-333-4473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908-2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el área de Rehoboth, 302-259-8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563-5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302-629-5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302-602-6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasión. Tel. 302-724-0765

empleos

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes
de 9 a 5 pm.
para publicar
un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street in Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302-378-5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655-7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELs Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información: (302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947 302-854-9262 info@laesperanza.org

SUSSEX TECH ESI 856-9035
Selbyville:

SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302-436-1020 llame para dias y horas

Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302) 249-5073

Lunes y Miercoles 6:30-8:00pm
SERVICIOS DE INMIGRACION Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331-9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigración. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County — 302-655-9624 Kent County — 302-674-1600 Sussex County — 302-856-9578 Eastern Shore — 410-651-9608

CHRISTINA ADULT EDUCATION Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbett Road Bear, DE 19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalo!

9		6	2					5
							3	
1			8	5				
3	6	9			1	4	8	
	8	4	6				9	7
				9	8			4
		3						
	5				2	6		3

Solución al Anterior

3	1	9	2	6	5	4	8	7
5	2	4	1	7	8	3	9	6
7	6	8	9	3	4	1	5	2
4	5	1	6	8	9	2	7	3
6	3	2	5	4	7	8	1	9
8	9	7	3	1	2	6	4	5
9	8	5	4	2	6	7	3	1
1	7	6	8	9	3	5	2	4
2	4	3	7	5	1	9	6	8



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

<p>A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:</p> <ul style="list-style-type: none"> Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs. Removal of viruses, malware, and spyware. Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting. Perform operating systems and software installations. Installation of wireless systems and access points. Installation of security surveillance cameras. And much more. 	<p>Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:</p> <ul style="list-style-type: none"> Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc... Eliminación de virus, malware y spyware. Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras. Instalaciones de software y sistemas operativos. Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso. Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad. Y Mucho Más.
--	--

Llama a Steve: 302-690-6526

calendario

calendar

LIGHT UP THE SQUARE

The holidays are right around the corner and Mayor Mike Purzycki and Cultural Affairs Director Tina Betz are pleased to invite you to Downtown Wilmington for the return of the popular Light Up the Square tree-lighting celebration. This cherished holiday tradition will take place on Tuesday, December 5, at 6:00 p.m. in Rodney Square, at 10th and Market Streets.

The public is encouraged to join in singing traditional holiday songs with live performances by the 287th Army Band, Jea Street Jr., Rachel Schain, Orisha Watson, and more. Santa Claus and Rudolph will stop by, and there will also be FREE food, a children's book giveaway, and face painting!

DE.CO Food Hall, at 111 West 10th Street, will host a holiday pre-party beginning at 4:30 p.m. with food and drink specials and live music by Son of Sinatra.

Light Up the Square is brought to you by Cityfest, Inc., Downtown Visions, Spark'd Creative Pastry, and DE.CO. For more information, please contact Nadjah Pennington at nnpennington@wilmingtonde.gov.



NATIONAL PORTRAIT GALLERY EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025

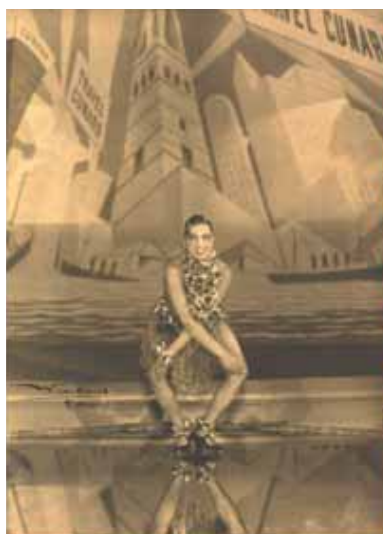


Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018). National Portrait Gallery, Smithsonian Institution. ©2003 Michele Mattei.

FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM

Oct. 20, 2023 – Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.



Josephine Baker by Stanislaus Julian Walery, gelatin silver print, 1926.



Julie Packard by Hope Gangloff, acrylic on canvas, 2019

STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S GOLDEN ERA BY GEORGE HURRELL

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros. Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles: American Women in Paris, 1900 – 1939" illuminates the accomplishments of sixty convention-defying women who crossed the Atlantic to pursue personal and professional aspirations in the vibrant cultural milieu of Paris. "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women on Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Lois Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

- NEW CASTLE**
CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338
- LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA**
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON DE 19805. TEL. 302-655-6486
- AMERICAN CANCER SOCIETY**
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227
- CARIDAD CATÓLICA**
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19805. 655-9624
- CHILD INC.**
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL. 762-8989
- WESTSIDE HEALTH**
1 8 0 2 W E S T 4 STREET, WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822
- 27 Marrows Road-Newark, DE 19713. Tel. 455-0900
- AYUDA LEGAL INMIGRANTES**
COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEHT STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.
- WESTEND NEIGHBORHOOD**
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171
- HENRIETTA JOHNSON M.** 601 NEW CASTLE AVE. WILMINGTON, DE 19801 TEL 302.655.6187
- DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS**
CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702
- VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL**
CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100
- Cancer Care Connection**
One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302- 294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>
- CONDADO DE KENT**
DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000
- CHILD INC.**
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901
- CONDADO DE SUSSEX**
CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947
Tel. 302-854-9262 Fax 854-9277
- DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS**
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947
- ABRIENDO PUERTAS – AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.**
TEL. 745-9874
- CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES**
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856- 9880
- LA CASITA**
308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660
- CENTRO DE SALUD LA RED**
21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994
- TELAMON CORP.**
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642
- LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL**
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-262-9800
- CONDADO DE CHESTER PA**
LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348
TELÉFONO: 610-444-4545
- MISIÓN SANTA MARÍA**
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365
- PROGRAMA MADRINA**
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002 (610) 917-1360
WEST CHESTER, (610) 696-5122
- DELAWARE HELPLINE**
1-800-464 4357
María para español

- CONDADO DE KENT**
DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000
- CHILD INC.**
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901
- CONDADO DE SUSSEX**
CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947
Tel. 302-854-9262 Fax 854-9277
- DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS**
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947
- ABRIENDO PUERTAS – AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.**
TEL. 745-9874
- CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES**
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856- 9880
- LA CASITA**
308 N. RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660
- CENTRO DE SALUD LA RED**
21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994
- TELAMON CORP.**
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642
- LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL**
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-262-9800
- CONDADO DE CHESTER PA**
LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348
TELÉFONO: 610-444-4545
- MISIÓN SANTA MARÍA**
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365
- PROGRAMA MADRINA**
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002 (610) 917-1360
WEST CHESTER, (610) 696-5122
- DELAWARE HELPLINE**
1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos contacte a Ask a Librarian DE



¡Hora de taquear!



Desata el sabor y no las calorías.

Con alta proteína y sin culpa, estos taquitos no se necesitan freír. Cualquier día puede ser de taquiza con esta saludable receta de tacos de pescado al horno.

➤ [ChristianaCare.org/TacosSaludables](https://www.ChristianaCare.org/TacosSaludables)
Hablamos español

FOR THE LOVE OF  HEALTH™

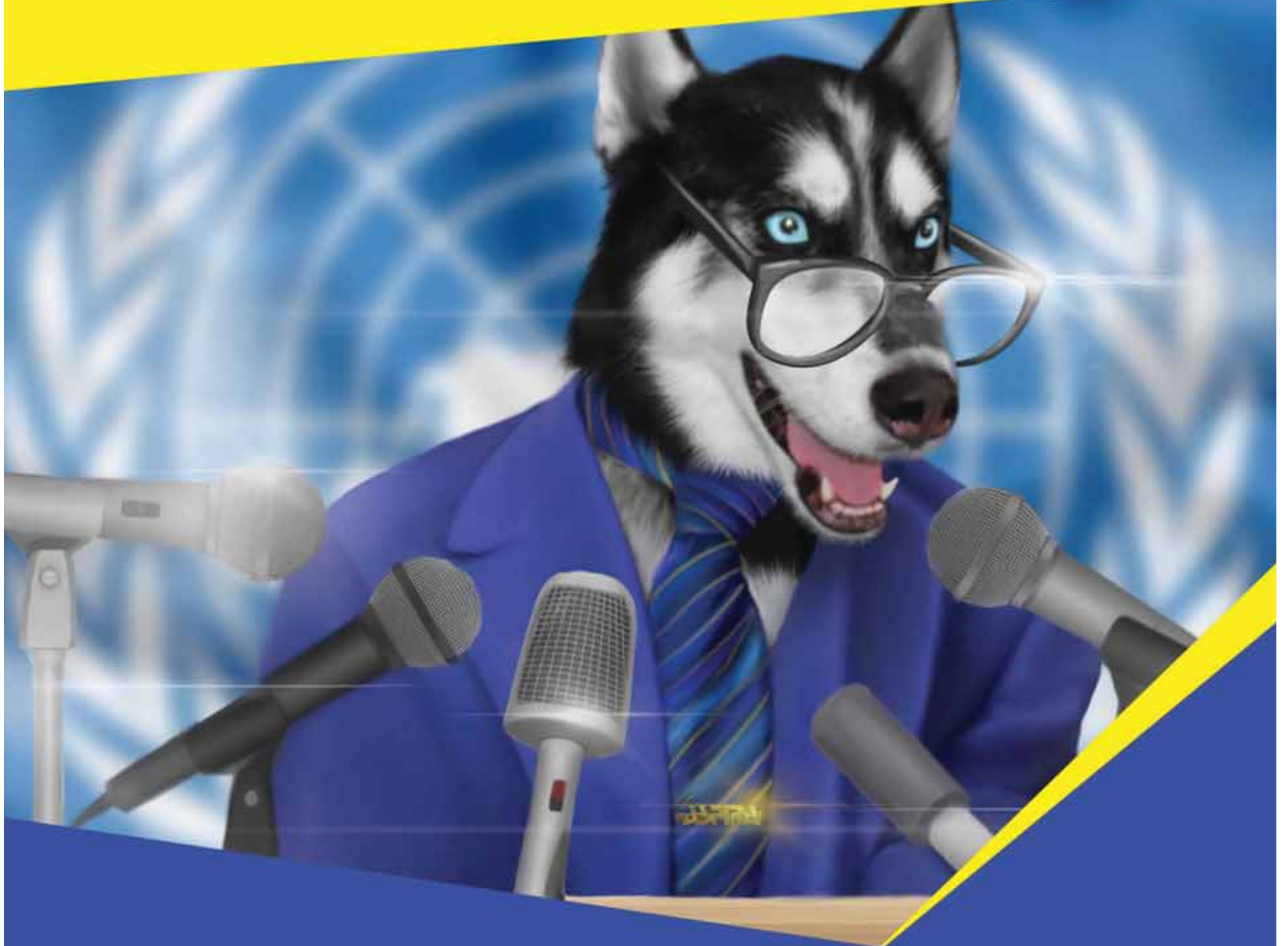


ChristianaCare®



**Accepting Applications for
School Year 2024-2025**

**Giving Students a Voice in Two Languages
Dando a los Estudiantes Voz en Dos Idiomas**



Las Américas ASPIRA Academy
A Free Public K-12 Charter School

Join Our Familia

Global Leaders Start Here 

Two Campuses in Newark, Delaware

302-292-1463

ASPIRAacademy.org



Apply Today!